SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 17 • APRIL 21, 1976 • 20 CENTS

# SF SCHOOL RESCINDS LAYOFF NOTICES

SAN FRANCISCO — San Francisco Unified School District (SFUSD) Superintendent Dr. Robert Alioto and Board of Education President Lee Dolson jointly announced last Friday that SFUSD is rescinding layoff notices sent on March 15 to over 800 teachers and certificated staff.

The administrative grievance hearing was scheduled to begin on April 19. It was unclear whether the hearing officer from the State Board of Education would have considered the grievances en masse or on an individual teacher basis.

**HARDEST HIT**

If the school district had proceeded with the layoffs, ethnic minority teachers and programs designed to serve ethnic and limited/non-English speaking students would have been the hardest hit. 48% of the 323 Chinese in the district received notices; 40% blacks; 45% Latinos; 65% Pilipinos; 38% Japanese; 40% Koreans. Only 15% of all white teachers got notices.

The Ethnic Minority Educators (EME), which includes The Association of Chinese Teachers (TACT), had called for a boycott of schools by parents and students on April 20. Because of the school board's latest action, the boycott was called off.

There was even planned action to file a class action lawsuit against SFUSF for violating Federal Judge Stanley Weigel's Court Order to desegregate both staff and students.

**PROPOSALS**

In order to overcome the projected budget deficit of $6.5 million, Alioto now proposes the following actions: expansion of children's centers (which would increase the tax rate by 40¢ per $100 assessment); incentives for early retirement; reduction of classified positions through attrition; freezing of all salaries; closing 15 schools; and reduction in fringe benefits.

All these proposals will have to be negotiated with the teacher unions. These negotiations will be further complicated when collective bargaining for teachers will become effective July 1. Teachers have to select which union will be the sole bargaining representative.

One source claims that ethnic minority teachers are developing strategies so that minority interests in bilingual education, affirmative action hiring, and ethnic studies will not be completely overlooked by the teacher union that wins the election.

Dwindling student enrollment will continue to present a budget deficit problem every year. therefore, TACT and Chinese for Affirmative Action are exploring possible legal action to prevent the same turmoil from recurring next March. □

# Singapore Premier to Visit Peking

SINGAPORE—Prime Minister Lee Kuan Yew will lead a friendship delegation to Peking next month, announced the government April 10. Although its foreign minister had visited the People's Republic, Singapore has not established diplomatic relations with Peking.

On a number of occasions Lee had said that Singapore will be the last Southeast Asian nation to establish ties with China. Lee is known to have many friends in Taiwan and often plays golf there.

The announcement said the delegation will begin its journey May 10, and will stay in China for two weeks. □

# I-Hotel Trial Shocker: Secret Mediation Offer

By TERI LEE

SAN FRANCISCO—Two Chinatown community leaders had been offered money in 1975 by International Hotel owners to mediate between the owners and tenants, it was revealed last Friday at the International Hotel eviction suit.

The two were asked by the representatives not to disclose the mediation plans to lawyers on either side, said Alice Barkley, former housing specialist for Self-Help for the Elderly.

In a startling development, Barkley told the jury that she and Rev. Larry Jack Wong met with two high-ranking members of the Four Seas Investment Corporation, owners of the hotel, in March, 1975.

"They asked Rev. Wong and myself to see if we could help mediate in discussions between the tenants and the owners of the property," said Barkley.

"I raised the question if this was proper since [Four Seas] had legal counsel. They said counsel would not know about this," she said.

Gilbert Graham, attorney for the International Tenants Association (IHTA), asked, "Did they ask you not to notify the tenants' lawyers?"

"Yes," Barkley replied.

**MONEY**

She also revealed that both she and Rev. Wong were offered money to mediate, and that money was to be offered to the tenants as well.

Barkley identified the Four Seas representatives as Arthur Leong, business manager for Four Seas, and Lewis On, real estate broker for Four Seas when it bought the hotel in 1973.

Barkley's testimony refutes several statements On made when he testified as a witness earlier this week.

On had stressed that after the transaction in 1973 he had no more dealings with the International Hotel.

He also had denied that he had ever discussed evicting hotel tenants with Four Seas, saying that "eviction was not my concern."

Barkley also testified she was told at the meeting that Four Seas had no plans to develop the property for five more years.

This information contradicts a statement made last week by Jack Wong, Four Seas legal counsel, in which he said that Four Seas held "hopes of development" back in 1973 when the corporation bought the hotel.

**BLOW**

Barkley's testimony was by far the biggest blow to Four Seas' court position since the trial began three weeks ago.

Four Seas is suing to evict International Hotel residents from the property. The International Hotel Tenants Association (IHTA) maintains that the action is in retaliation for the tenants forming a union, and for reporting the hotel's numerous code violations to various government officials.

Barkley's testimony strains the credibility of two of Four Seas' membership, and raises strong questions about the role of Four Seas in the tenant/owner struggle.

However, Superior Court Judge Ira Brown ruled that Barkley's testimony on the mediation offer implied a "compromise" offer by Four Seas, and since compromises are not admissible as court evidence, he did not allow her testimony about the mediation to be entered to the jury.

Despite this ruling, Barkley's contradiction of Wong's statements is important to the IHTA defense strategy. If Four Seas had no immediate plans for development, then there is little reason for the corporation to be in such a hurry to get rid of the tenants. Hence, the IHTA's position that the act is retaliatory is made that much stronger.

Barkley's testimony was not the first challenge to Wong's statements. Earlier that Friday, Arthur Chan, Four Seas treasurer and former director, said that Four Seas was to make development plans after tenants moved out.

**POINT**

The defense also scored a major point last week when it was disclosed that Walter Shorenstein, original owner of the hotel, had offered the new owner to pay for eviction of the tenants.

This information emerged during examination of Lewis On, one of the two men noted in Barkley's testimony. On, acting very nervous on the witness stand, had been subpoenaed midnight last Sunday after an unsuccessful two-week-long attempt to serve him the papers. (At one time, Judge Brown

*(Continued on page 2)*

# LA Couple Survives Shooting

LOS ANGELES — A Chinese American couple have survived an execution-style shooting by two gunmen outside a Lincoln Heights Restaurant April 12, according to the Los Angeles Herald-Examiner.

Stoney Lee, 27, and his girl friend, Diane Chong, 19, had just left a restaurant when the gunmen approached them and demanded money.

The victims had only $1 between them and handed it over, but the gunment forced them to lie face down in the parking lot.

The woman was shot through the neck and the man received a grazing head wound and also was shot in the shoulder.

Police said they do not know the motive for the shooting, but one officer said, "it seems to be the fashion now for robbers to shoot their victims to prevent them from being witnesses." □

# Chinatown Shooting

SAN FRANCISCO — A bizarre and apparently unprovoked blast of gunfire from a passing car left five neightclub goers injured at 2 a.m. Saturday April 17.

The Club Paradise was closing, and some thirty persons were walking south on Kearny Street and approaching the corner of Jackson when a car with an elevated rear end came down Jackson.

A blast from a shotgun and a .25 caliber revolver from its side window sent everyone to the sidewalk. Fortunately, of the five hit, only one was hurt seriously. The New Cup Restaurant on Jackson Street got a broken window.

Of the many present, no one knew for sure the car's make, license number, of the direction it took.

Police have been at a loss as to motive, leads or suspects. Inspectors Dick Gamble and Ora Guinther told the local paper, the Examiner, that the incident does not fit the pattern of gang war that periodically erupts in Chinatown. The usual style is for an executioner to efficiently snuff out his victim without involving others.

The five in this last shooting were not friends and were not members of any gangs.

The police welcome any assistance from witnesses. □

# India Appoints Ambassador to China, Restores Ties

NEW DELHI, India — Government officials said that India took a first step last week toward a possible rapproachment with China by sending an ambassador to Peking for the first time since the 1962 border war.

The normalization of relations between the two most populated countries in the world could have major impact throughout the region, where Moscow and Peking compete for the friendship of developing Asian nations.

India sources said the two governments worked out the arrangement during three months of discussions held here and in Peking. Last October, Peking played down a border incident. The Indian government also gave a visiting Ping Pong team from China a warm reception.

Officials said Peking had agreed to accept K. R. Narayanan, 55, a top career diplomat, as the new ambassador. He was a former ambassador to Thailand and Turkey and head of the Foreign Ministry's China division. China has not named its own envoy to India. Foreign Minister Y. B. Chavan told parliament that Peking will reciprocate and send an ambassador to New Delhi soon.

Peking have said in the past that India must take the initiative in restoring relations because New Delhi had acted first in withdrawing its ambassador to Peking in July, 1961. The Chinese pulled their envoy from India in the summer of 1962, several months before the three-week border war over disputed territory. Chinese troops seized some Indian soldiers and land, but later returned them to India. □

EAST WEST 東西報

VOLUME 10,
NUMBER 17

APRIL 21, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307** , San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

**Publisher-Editor:** Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
**Associate Editor:** Kenneth Joe
**Advertising Director:** Eileen Eng
**Editorial Board:** Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
**Reporters and Correspondents:** Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, Teri Lee, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Linda Yee.
**Photographers:** Connie Hwang, Kenneth Mar
**Hong Kong:** Folk Kuhn
**Circulation:** Christina Hom
**Reader Service:** Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

# EDITORIAL

## India, China Restore Ties

India and China's normalization of relations is good news to Asia and the world.

When the two most populated nations can come together on friendlier terms, there will be less of a chance for another war which always brings untold sufferings to the people in the subcontinent of Asia. The restoration of ties between India and China would also serve to thwart Soviet meddling in the neighborhood.

There still are several problems confronting the two nations. Uppermost are the problem of the disputed areas of Northeast Frontier Agency and the Aksai Chin region and the problem of the Tibetan refugees in India. If China is able to resolve her border and other problems with Burma, Nepal, Afghanistan and Pakistan, there is no reason that she cannot come to some understandings with India.

## China Shakeups

Chinese Americans may find it difficult to sort out the recent happenings in Peking.

If Teng Hsiao-ping is such a rotten egg, why would he be given such powerful posts in the party, state and the armed forces? And if he has made some mistakes, why not dismiss him earlier and send him to the farm again without creating a national turmoil.

This only goes to show us how little we know what actually goes on in China's political and administrative machinery. Any speculation remains simply speculation.

However, if the new premier Hua Kuo-feng could bring peace and stability to China again, we are glad for the Chinese people.

**Spread the News, Give East/West to a Friend**

EAST WEST
**EAST/WEST**
**838 Grant Avenue, Suite 307**
**San Francisco, CA. 94108**
**(415) 781-3194**

***Please send a gift subscription to:***

***Name*** .....

***Address*** .....

***City*** ..... ***State*** ..... ***Zip*** .....

***Gift card to read from*** .....

Domestic: $12 (1 year), $22 (2 years), $32 (3 years).
Foreign rates: $17 a year.

# I-HOTEL EVICTION TRIAL

*(Continued from page 1)*

had considered issuing him a bench warrant to insure his appearance in court.)

On disclosed that he had acted as real estate broker to Four Seas and also to Eugene Mah, a Hong Kong restauranteur who had originally wanted to buy the property but then dropped the deal.

On denied that Wong and he had ever discussed eviction of the hotel tenants. However, Graham handed him a letter written by Wong to On, which cited that a condition of the purchase would be that "the seller (Shorenstein) shall pay the expense of eviction."

Graham noted that the conditions in the letter were identical to the deal offered to Mah, and then asked, "You now mean to tell me that no discussion ever occurred about eviction, even though eviction was written into the contract?"

On conceded that "the subject must have been discussed."

On had been requested by the defense to bring his file on the International Hotel, but he told the court he had lost them because he had moved three times.

**COLUMN**

Other information which materialized last week was that the IHTA discovered Four Seas had bought the hotel when members read of the purchase in Herb Caen's column in the San Francisco *Chronicle*, six months after the sale was completed.

Joe Diones, hotel manager and co-chairperson of the IHTA, told the court the IHTA didn't know about the ownership change because Shorenstein's real estate agency, Milton Meryer, still collected the rent.

Diones, so ill when he testified that he required aid getting on and off the witness stand, also said that attempts to reach Four Seas failed because the firm had no telephone or address listing.

Plaintiff attorney William Bush attempted to establish two strategy lines against the IHTA in his cross-examination of Diones.

One was to prove that the building was unfit for occupancy so that eviction of the tenants is necessary for safety reasons.

The other line was to show that little tenant activities against Four Seas occurred until after eviction notices came out in August, 1974.

Bush questioned Diones closely about the hotel's condition, noting that the International Hotel had been tagged for many building code violations.

"Isn't it a fact you felt the building was unsafe because the building was so old?" he asked Diones.

**SILENT**

The court audience, mostly Asian, was very silent as Diones thought. When he finally answered, "There were major violations, but the foundations are fine," an audible sigh of relief filtered through the courtroom.

Diones maintained that several major agencies and politicians were contacted about the IHTA's plight, but the defense was unable to produce written copies of letters or other corresponsdence to verify.

However, Edith Witt, former housing representative for the San Francisco Human Rights Commission, testified that she and her office were deeply involved with the IHTA fight between 1972–74.

Witt also said that she was in close contact with the Mayor's office, the Housing Authority, and the city attorney.

"So there were people in these offices who knew you and therefore knew the problems of the International Hotel?" asked defense attorney Garrick Lew.

"Yes," responded Witt.

She also testified that to her knowledge there was a lot of media coverage of tenant protests in 1972 because "I often rushed home to watch the news of the International Hotel."

Bob Thompson, an IHTA lawyer, testified that the tenants had been negotiating with Shorenstein for a long-term lease during the 1972 protests.

**EMBARASSING**

At that time, said Thompson, Shorenstein was a major official in Senator Hubert Humphrey's presidential campaign staff, and the demonstrations were embarassing to the campaign.

Thompson, who was hired by the IHTA to draw up this long-term lease, said that Shorenstein was "extremely upset" because of the demonstrations.

Shorenstein had expressed "extreme concern" that tenants not participate in this "harassment" if they wanted negotiations to continue, said Thompson.

The International Hotel case is scheduled to go to the jury for deliberations today.

# LETTERS

## Chinatown Reports

To East/West:

With summer coming and your readers vacationing all over this globe, I would like to see a series of articles, perhaps contributed by your readers, on their reports of Chinatowns they have visited. Or do you already have such a series on file which could be revived during the summer so that we readers can be informed of the various Chinese settlements across the land when we travel.

E. Chann

(We do not have such a series on file. However, we would be more than happy to print and compile it for our readers. We welcome contributions from our friends and readers on their travels to the many Chinatowns across the country, especially in this Bicentennial Year. —Ed.)

# CAA Blocks KCBS-AM License Renewal

WASHINGTON, D.C. — Consistent with its advocacy efforts to improve media programming for the Chinese community, Chinese for Affirmative Action (CAA), through its attorneys at Citizens Communication Center, filed an appeal on April 14 with the U.S. Court of Appeals in Washington, D.C. to overturn the Federal Communications Commission's 1975 decision to renew the license of KCBS-AM, an all-news San Francisco station.

CAA had filed a Petition to deny the license of KCBS-AM back in November 1974 because of the total lack of bilingual news/public affairs programming and inadequate equal employment opportunities. The FCC subsequently approved KCBS-AM's license without conducting a hearing.

CAA's appeal charges that (1) FCC denied due process by failing to provide CAA adequate tools to ascertain relevant and necessary information concerning KCBS' equal employment efforts; (2) FCC abused its discretion in a contested broadcast license renewal proceeding by requesting KCBS to provide a self-serving explanation of its opposition to the petitition to deny without providing CAA the opportunity to respond; (3) a pattern of short-term minority hiring and upgraded hiring of minorities at the close of a license term do not reasonably fulfill KCBS' affirmative action plan. □

## British High Official to Visit China

LONDON—New British Foreign Secretary Anthony Crosland intends to visit Peking next month, it was announced here last week.

An invitation to visit Peking was received in March 1975 by then Foreign Secretary James Callaghan, who planned to make the trip in May this year.

The statement said the details of the trip have not yet been fixed. □

## International Inst. Honors Thomas Hsieh

SAN FRANCISCO—Architect Thomas Hsieh will be honored by the International Institute of the East Bay at an award dinner on May 8 at Goodman Hall in Jack London Square.

Hsieh is one of the 40 persons representing 40 nationalities who have made outstanding contributions to the East Bay communities, said W. Sheridan Warrick, president of the Institute. □

# HK Approves US Screening of Young Immigrants

By FOLK KUHN

HONG KONG — There is general approval in Hong Kong of a Washington report that American immigration authorities here are screening more carefully youthful applicants for permanent residence in the United States, in view of the upsurge of crime and violence in Chinese communities in American cities. The latest shooting in a Chinatown restaurant in New York and the Joe Fong-Wah Ching gun fight in San Francisco on Feb. 11 drew much attention here.

The crime in New York, San Francisco and elsewhere sometimes involves young Chinese from Hong Kong. They are sons and close relatives of Chinese-Americans and ethnic Chinese in the United States who immigrated without much schooling, skill or knowledge of the English language. Their notion is that they could rely financially on their parents or relatives stateside or that it is not difficult to find jobs in the Golden Mountain, the United States.

**MENTALITY**

There are many young Chinese with this mentality in this British crown colony, although they are not necessarily eligible for immigration to the United States. These people roam in groups of four or five mostly in the Wanchai and Causeway Bay districts on the island side and the Mongkok in Kowloon peninsula. Girls are often included in these loitering groups. In fact they are seen everywhere, especially in the evening, milling in the busy streets, newly developed open spaces, restaurants, pool rooms, cheap dance halls and movie houses.

Similar to American youths in appearance, these seemingly indolent people in Hong Kong invariably grow long hair and wear jeans and denims. Their garbs are cheaper than those elsewhere, because they are manufactured here for local sales as well as for exports to various countries, principally the United States..

These dawdlers depend on crime to make a living. Employers are not keen on hiring young men with flowing hair and casual clothes, and some conservative people insist that there is something wrong with young men and women with this bizarre appearance.

**GET-RICH-QUICK**

It would not be difficult for these gentlemen of leisure to get work in factories or fill other manual occupations but they simply prefer an easy and get-rich-quick life. Therefore, they resort to all sorts of misdemeanor, felony and even homicide. This is attested by the steady growth of the crime rate here.

It was thought that the present economic recovery might reduce crime, but the effect is negligible because these young people think their nefarious activities more fun and rewarding. Rape, mugging, pinching policemen's revolvers, arson and armed robberies of jewelry shops are filling the columns of some 60 Chinese dailies here.

Some of the young people desiring to proceed to the U.S. from mainland China, Thailand, Malaysia, the Philippines, or Indonesia came to Hong Kong in the first place. Most of them were enrolled in local schools. Somehow, they seldom learn sufficient English or other skills to enable them to make a living in the U.S. While here, they depend on their relatives stateside for financial support and are accustomed to a life of ease.

**SERIOUS**

However, these youngsters must not be confused with serious students seeking to enter American universities and colleges. Most of the latter do very well in their studies and return here eventually to become business executives, bankers, teachers, dentists, engineers, accountants, etc.

Respectable people are disconcerted by the criminal activities in American by some former residents of this British colony. Some believe that their criminal bent developed after the abrogation of the death penalty. It is said that criminals do not hesitate in using violence, well knowing that should their victims be killed, the offenders would just serve some years in jail and would be out again later to resume their calling.

An overwhelming Chinese opinion has urged the retention of the capital punishment and finds support even among local government officials. Such penalty might have reduced cases of violence and homoicide, but this plea is brushed aside by the British government in London. □

## New Envoy to Peking Sworn In

WASHINGTON—Thomas S. Gates, 70, was sworn in as chief of the United States Liaison Office in Peking at the White House April 14. He was accorded the rank of ambassador.

President Ford said that the ambassadorial rank "is a measure of the importance we attach to relations with the People's Republic."

Reporting that the process of normalization of relations that began in 1972 "is now well under way," the President said the process will be carried to a conclusion and predicted a "durable and growing relationship" between the United States and the People's Republic of China.

Gates, the third American representative to Peking, was a secretary of defense in the Eisenhower administration. □

## Schlesinger May Go to Peking in June

WASHINGTON—Former Defense Secretary James Schlesinger will probably visit China this June in response to an invitation from the Chinese government, his close associates said last week.

They said no firm dates had been set for the visit by Schlesinger, whose warnings against growing Soviet military power were viewed favorably by the Chinese. China extended the invitation nearly two months ago, and Schlesinger accepted recently, they added.

Schlesinger said during a television interview that U.S.officials in recent years had weighed the possibility of providing military aid to Peking. □

## US Expert Praises China Quake Studies

WASHINGTON — The study of pre-earthquake conditions which allowed Chinese officials to prepare for a strong quake last year should be used to limit devastation from possible California quakes, a key U.S. scientist said last week.

Dr. Frank Press, president of the American Geophysical Union, says the U.S. experts should learn the Chinese earthquake prediction techniques. (E/W 4/7/76)

The Chinese noticed that a slight uplift in the ground sometimes precedes large, destructive quakes and began earthquake preparations when such an uplift was found in Liaoning Province. A similar rise recently was found along the San Andreas Fault in California, Press said.

The Chinese immeidately began an intensive study of the uplift, which centered near the major city of Haicheng. Early-warning equipment was set up to notify officials of the first clue to a quake.

The warning system was coupled with extensive education campaigns on how the public was to respond to a quake—where to go, what to do and how to minimize danger and damage.

When the earthquake came, a million, people were successfully evacuated and "countless thousands of lives" were saved, Press said. □

## Chinatown Savings' Courier Robbed

SAN FRANCICO—Two robbers abducted Leland Kong, an accountant and clerk for Chinatown Federal Savings, and robbed him of $15,200 April 14. He was on his way back to Chinatown Savings from Wells Fargo Bank's Broadway branch, according to a police report. □


行銀東建

建東

**NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU** enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

**"We Bank On Your Future"**

**NOW IS THE TIME**

**TO OPEN A CHECKING ACCOUNT.**

**IT'S FREE!**

**WITH ONLY $100 MINIMUM BALANCE.**

**REMEMBER**–We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

**THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS**

Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

**BANK OF THE ORIENT**

CLARENCE POON, PRESIDENT

***Chinatown Office***
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

***Richmond Office***
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

***Main Office & International Headquarters***
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC



**Payments to Hongkong**

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

dp DEAK PERERA GROUP

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

# CHINESE WORD-A-DAY

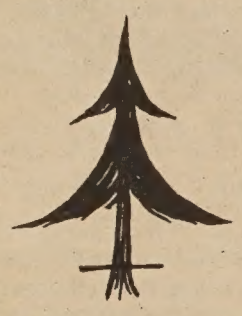
Cantonese **BOON** Mandarin **BEN**

**First, there is the picture of the tree which is also the Chinese word "tree" or "wood."**

**Then, draw a line showing where the root is. A tree with a line—and what do you have? The word "root," of course. Check!**

**The word also means "origin," "source," "essential," and "principal." "Root come" means originally or as a matter of fact. "Root money" is the capital, the original investment in business. "Root land" is native or local. "Root land ginger" is locally grown ginger, which the Chinese say is never hot enough. Now I remember—the ginger is hotter on the other side of the fence.**

**Since the word "sun" also means "day," "root sun" is today, and "sun root" is Japan. "Root ability" is instinct. "Root water spring" is the cause. "Root color" is the true spirit or the courageous spirit, say, of a hero. "Root quality" is essence. "Root flow" is the mainstream of a river. See how simple and graphic the Chinese make abstract terms sound?**



**There is another word with a line on top of the tree which means, as though you didn't already know, the tip of the tree. Combine these two words, "root" and "tip," together and you'll have an interesting compound. It means from the beginning to the end. As the Chinese would say it, from the bottom to top.**

**China is essentially an agricultural country. Therefore, farming is called the "root" occupation, while business and industry are termed "tip" occupations. Many passages in ancient writings warned against the tendency of developing the "tip" and forgetting the "root."**

**I don't know what field are you in, but if you are in business or industry, please don't show off your knowledge of Chinese as a man once did. He told his friends that he is in a "tipsy" occupation. Burrp, pardon.**

Gordon Lew

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUKON 2-3197

前銀泰國

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

# Two American Girls Graduate From Chinese Opera School

TAIPEI — Everything seemed normal about a recent Chinese opera performance at the Armed Forces Cultural Activities Center here. The actors and actresses sang, danced, gestured and somersaulted on the stage with their usual graceful movements, accompanied by a small orchestra with a clacker to keep time and cymbals to mark climaxes. The audience applauded at each intermission, or when a good "point" was made.

Yet one thing was very unusual: two of the leading characters were Americans!

Linda Cummings (left) and Melinda Liu perform in a Chinese opera at the Ta Peng Opera School. (Chung Hwa News Syndicate Photo)

**FIRST**

Melindu Liu, a graduate of Harvard, and Linda Cummings, a California State University graduate, came to Taiwan to study Chinese literature. They were incidentally attracted by the depth and beauty of the Chinese opera, and wrote to the director of the Ta Peng Opera School, asking to learn the art. They were accpeted and became the school's first non-Chinese students.

Chinese opera probably is the world's oldest theatrical art. Its origin can be traced back to the time of Confucius, about 500 years before Christ, when music, singing and dancing had reached a high degree of development in China, or even earlier.

Emperor Ming Huang in the eighth century ordered that a large troupe be trained at Li Yuan (Pear Garden) for royal entertainments. This provided systematic training and organization and contributed much to the future development of the art. Chinese opera performers are still sometimes called "the children of the Pear Garden."

The modern Chinese opera began during the reign of Emperor Chien Lung of the Ching Dynasty (1644-1911). For celebration of the Emperor's birthdays, the best troupes in the country were congregated in Peking, the capital city at that time. After the festivities, some opera troupes remained behind and contributed to the unusual richness and variety of drama presented in the capital. The result was a combination of various schools, each with its distinctive characteristics, into one form—the Peking Opera.

**ENCHANTMENT**

The world of the Peking Opera is a world of magical enchantment. There is nothing like it in the world. Everything about the classical Chinese opera is distinctive: the music, which sounds bizarre to western ears; the stylized acting that takes years to master; the elaborate make-up; the gorgeously-embroidered costumes; the simple stage props; the use of falsetto, an artificially high-pitched voice, in much of the dialogue and song.

Kungfu acrobatics also play an important role in the Chinese opera. In war dramas the flashing of swords and long spears, leaps and somersaults of the actors, hold the audience spellbound. Quick motions of advancing attacks and retreats follow in succession. Each performer seems to be caught in a whirlpool of motion. Such acrobatic skills alone require years of training and practice.

In Taiwan, this centuries-old art is preserved. Shows are staged frequently in theaters. Study groups promote the operatic art. Skilful young performers are being produced at two opera schools in Taiwan, Ta Peng and Fu Hsing.

**REMARKABLE**

The two Americans studied hard for six months. They overcame language difficulties through an interpreter at the beginning, memorizing their lines sentence by sentence. This was considered a remarkable achievement for students who do not even understand the Chinese language well. They were named honorary graduates by the Ta Peng Opera School at the conclusion of the term.

"We found it very difficult to learn the Chinese opera," said Cummings, "and we are by no means up to the normal standard of performance. Our difficulty with the language was a large problem, but we still think it was worthwhile to study Chinese opera because it is obviously one of the most impressive and beautiful elements in traditional Chinese culture." □

## Banquet to Mark Family Planning Agency Anniversary

SAN FRANCISCO—The Chinatown Northbeach Family Planning Services, Inc., has announced that a fund-raising banquet will be held to commemorate the agency's 10th anniversary. Ten years ago the agency was founded to provide family planning education to the Chinatown Northbeach community. Today, the agency continues to provide family planning counseling, but has also expanded to make direct gynecological health services available to young women through the Ching Ning Teen Clinic.

Tickets for the dinner are $7.50 per person and all proceeds from the banquet will go to the general operation of the agency which is facing serious cutbacks in Federal funding. A no-host bar will benefit the Teen Clinic and help to cover staff and equipment expenses.

The banquet will be held at Louie's of Grant Avenue, on May 15 at 6 p.m. Reservations and tickets may be obtained by calling the agency at 362-5728. □

## Oakland Council Plans Monterey Bus Trip

OAKLAND—Oakland Chinese Community Council has announced a one-day bus trip to Monterey for community residents on April 30 departing at 9 a.m. For information, call the Council at 839-2022. □

## Community Night Program

SAN FRANCISCO—An original comedy skit in Cantonese will be the highlight of a community night program on April 23 at 8 p.m. at the Chinese Culture Center.

The skit, "Three Waiting for One," is about three mahjong players waiting for their fourth partner to come to join the game. Besides the skit, there will be songs, instrumental music and folk dances in the free program. □

*It's Part of Our History, Too*

# MANZANAR MUST NEVER BE FORGOTTEN

By TERI LEE

"No wonder they didn't film here," said my friend, looking around at the Sierra twilight. "It would be too horrible."

It was Saturday, late afternoon, and we were in Manzanar, blown in from the East Bay, blown in with an overwhelming white dust-storm which engulfed the entire valley between the snow-capped mountains.

My friend was referring to the television movie, "Farewell to Manzanar," in which most camp scenes were shot at Tule Lake. He was right. The movie never caught the bleak isolation of the real Manzanar, the stubby vegetation which fought the wind to cling to dusty soil, or the skeletal ash trees which remained in neat rows planted next to—what? Barracks? Mess halls? Only toppled cement foundations remain here where 100,000 Japanese Americans lived during World War II.

**MOCKING**

The Sierras provided a mocking grace to the area—the majestic snow-slashed mountains rose above the area like somber guards, while savage winds whipped up the fine, grainy dust so that only ghost-outlines of the peaks were visible from the camp site.

We had left Berkeley at 4:30 a.m., anticipating a six-hour drive to Manzanar to participate in the pilgrimage program. Instead, it took us 11 hours on the road before we joined the group.

The program had started at 10:30 that morning, and many people had left early, fleeing a driving wind. About 200 people were left when we arrived. They were huddled by the Tower of Memory, a single white stone memorial to those who died in the camp.

The audience listened, hunched against the cold, as various speakers about struggles in the Japanese American communities. Many wore hats or scarves; some wore

The memorial monument.

them over their mouths to keep out the dust. Many Isseis were listening to the program from parked buses, their figures shadowy blurs through the smoke-colored windows.

All came to remember.

**FORCED**

Later, a Japanese American friend and I were given a tour of the camp. As our guide led us across gullies and plains of stubbled tufts of weeds, I gradually began to envision the rows and rows of barracks which used to exist on this desert, and began to imagine the people who were forced to call this wilderness their home.

He led us to a large cement floor, oddly out of place with the dusty terrain. "This used to be the camp hospital," he told us. Now, nothing remained but the grey foundations.

My friend squinted at the floor. "I was born here," she said suddenly, and pressed forward eagerly. Her feet poked at the coarse dirt and she peered at the nearby rows of naked cement blocks, leftover barracks foundations.

"I wonder where my house used to be," she said.

We followed our guide through rows of gaunt ash trees, stumbling over rocks and dips in the dirt. He led us to a little shelter of trees and rocks by a cement pond carefully lined with stone designs. The water no longer ran down the rocks but the outline of the pool was still there.

**BARBED**

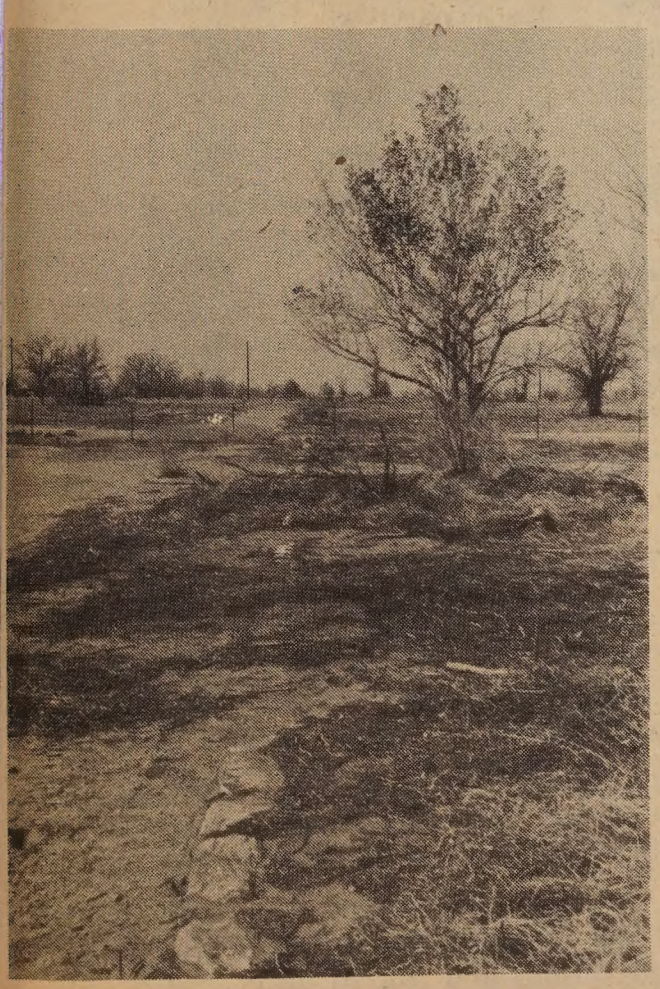
An apple tree, planted 30 years ago, bent over the area, small pink blossoms ruffling in the wind. A nearby tree trunk, dead and gnarled, was crowned by rusted old barbed wire.

"They created a lot of these rock gardens," said our guide, a young Sansei. "They used to come down and dangle their feet in the water in the summer when it was hot." "They" included his grandmother, now dead.

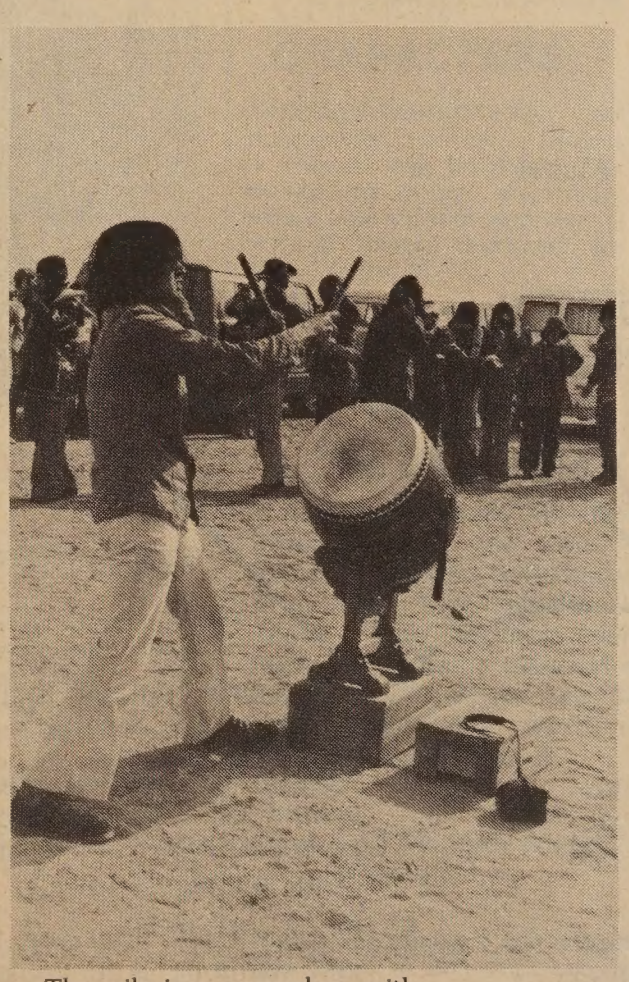
He showed us the site of the Japanese childrens' orphanage, now merely a short path of cement and rocks. We passed by more phantom foundations, an old car door with wooden hinges (internees were told to junk or sell their cars at the camp), and another quiet rock garden, this one with a name and date inscribed in the cement—1942.

It struck me that our entourage, which included three Chinese Americans, may have seemed out of place at the pilgrimage. But we weren't. The camps are part of our history too—part of the unwritten history of all Third World people which has been ignored in this bicentennial year of the creation of the United States.

And, as community speakers have stressed, the struggles are not yet over. Manzanar must never be forgotten. □



A scene at Manzanar.



The pilgrims remember with drum beats and dances. (Teri Lee photos)

## Manzanar Pilgrimage

BERKELEY — 400 people attended the April 10 pilgrimage to Manzanar, one of the nine American concentration camps set up for Japanese during World War II.

"An Asian American Perspective on the Bicentennial" was the theme for this year's pilgrimage.

The program included religious services by the Tower of Memory, a memorial to those who died in the camps. Flowers and placards bearing the names of the other camps were placed at the foot of the tower.

Warren Furutani was the keynote speaker for the Saturday program.

Songs were provided by the UCLA Asian Students Union and Lisa and Marsha.

At the end of the program, all were invited to participate in the Japanese Coal Miner's Dance, a traditional folk dance.

Participants included people from San Francisco State, UC Berkeley, UC Santa Barbara, UCLA, San Fernando, and Los Angeles.

A scene at Manzanar.

The Manzanar Plaque . . ."May the injustices and humiliation suffered here as a result of hysteria and economic exploitation never emerge again."

## Bilingual Educators Conference

BERKELEY—A^2 regional conference for Chinese elementary bilingual educators will be held April 23, 5 p.m. to 9:30 p.m., and April 24, 9 a.m. to 4:30 p.m. at the Holiday Inn, Emeryville.

Co-sponsored by the California Association of Chinese Bilingual Educators, the BABEL/CIMA Resource Center, and the Office of Bilingual/Bicultural Education, State of California, the conference features a number of workshops which include Teaching Reading in Chinese, Team Teaching with Para-professionals, Teaching Cross-Cultural Studies through Art Activities, Parent Involvement in Bilingual Programs.

For information call the BABEL /CIMA Resource Center at 2168 Shattuck Ave., Berkeley, (415) 549-1820. □

## Cameron Carnival

SAN FRANCISCO — The 28th annual Cameron Carnival of Donaldina Cameron House has been scheduled on May Featured at the carnival will be games, original plays, food and gift shops.

Proceeds from the carnival will be used towards summer programs for youths in the Chinatown community. For information, call Cameron House, 920 Sacramento St. at 781-0401. □

This is a sketch of the Silver Palace Cafe, a quick-lunch restaurant typical of the 1870's and the western terminus of the first transcontinental railroad, now being rebuilt in the Old Sacramento State Historic Park. It is expected to open by July this year for the Bicentennial celebration.

# Quoks to Operate Historic Rail Cafe

SACRAMENTO — The California Department of Parks and Recreation has awarded a 5-year contract to operate the Silver Palace Cafe, a quick-lunch restaurant typical of the 1870's in Old Sacramento State Historic Park.

The operators will be Francis B. Quok, Nathan W. Quok, and A. Paul Greco, of Roseville.

The cafe, to be located in the Central Pacific Passenger Station, now under construction, will be typical of those found in railroad stations of the 1870's. It is expected to open for business by July 1, 1976, in time for the Bicentennial celebration.

**REBUILT**

The station, first built in 1867, was the western terminus of the first transcontinental railroad. It will be rebuilt on its original site.

For 13 years, the station served the first railroad that carried passengers, freight, and mail across the Sierra Nevada and the Rocky Mountains. The building was demolished in 1880.

The reconstructed building will become part of the multi-million-dollar railroad museum in the historic park. It will help to tell the story of early California railroading and its importance to the state's industry, agriculture, and social life.

Other state park structures in Old Sacramento will include the B.F. Hastings Building at Second and J Streets, the western terminus of the Pony Express, home of the Wells Fargo banking and express firm in the mid-1850's, and the location of the state's two earliest telegraph companies; the buildings in the 49er Scene, including the reconstructed Old Eagle Theatre onFront Street between I and J Streets; the existing Big Four and Dingley Spice buildings on I Street between Front and Second Streets; and the Railroad History Building between the Big Four Building and J Street. □

Proud operators of the Silver Palace Cafe, to be rebuilt in Sacramento, are (r. to l.) Francis B. Quok, Nathan W. Quok and A. Paul Greco.

# Bamboo Law Documents Unearthed in Chin Tombs

HONG KONG — Some 1,000 bamboo slips with Chinese writings dating back to 2,200 years ago were excavated from tombs in central China recently, according to Ta Kung Pao.

The bamboo slips, well-reserved and the writgings legible, are part of the law documents of the Chin dynasty (221-207 B.C.). They were found in one of the twelve tombs located in Yunmeng county, Hopeh province.

Preliminary studies show that the bamboo slips include a document of a governor of Nanchun prefecture named Teng in 227 B.C. (the 20th year of the reign of Chin Shih Huang, founder of the Chin dynasty) laws, acts and judicial cases of the Chin dynasty; a book on 'Ways of Officials'; a chronicle of major events from 306 B.C. (the first year of the reign of King Chao of the State of Chin) to 217 B.C. (the 30th year of the reign of Chin Shih Huang); and books on divination.

**RECORDS**

More than half of the bamboo slips are inscribed with judicial documents, among which are three laws of the Chin dynasty, questions and answers on laws and specific cases showing how court trials were conducted.

The records of laws and acts of the Chin dynasty and of earlier periods had been lost for centuries. Only fragments of these were to be found in ancient books here and there.

Among the new finds, the first category of law in the main conforms to the six chapters of the Chin law formulated by Shang Yang. The second category contains almost 20 topics including acts of farmland, currency, appointment of officials, and the handicrafts. The third category contains such acts as concerning the self-exiled chin subjects and dismissal of officials.

**FORCED LABOR**

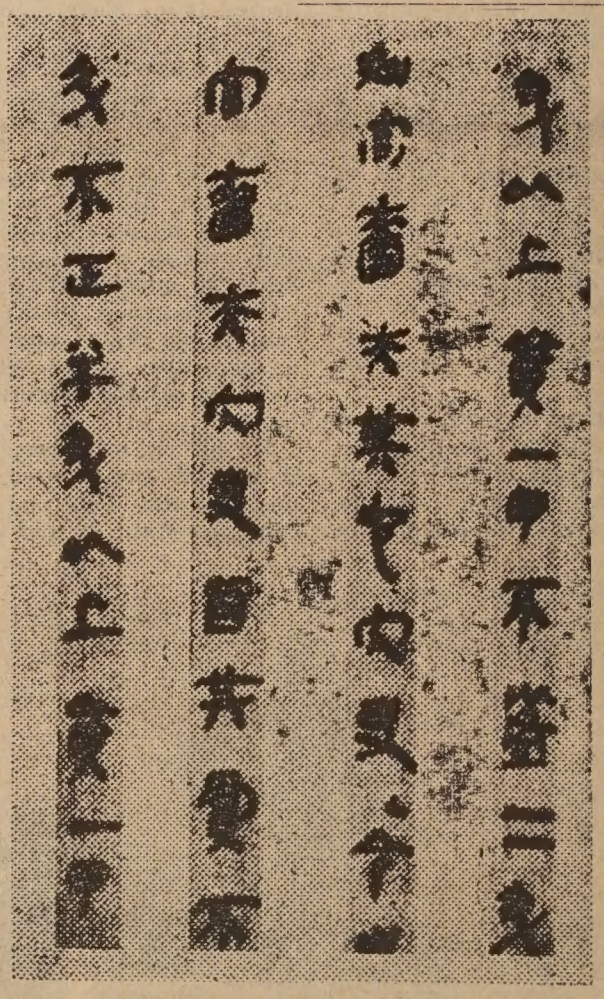
The "former Chins", according to the bamboo slips, must be severely punished as criminals deprived of citizenship and they must do forced labor to build city walls.

Portions of the slips contain detailed descriptions of court trials, investigations and records of forenic examination, showing an already well-developed judicial system.

The finding attests to the Chin emperor's promotion of the legalist practice instead of the Confucian ideals.

Archeologists say that this discovery will help them to date Chin tombs.

The 12 tombs in Yunmeng county were discovered by peasants while digging a drainage canal. □



**Part of the Chin dynasty bamboo slips recently unearthed.**

# MABEL'S TABLE

Mabel C. Lai

## CRYSTAL PRAWNS WITH GREEN PEAS

青 豆 蝦 球

1 lb. medium raw prawns
2 tbp. corn starch
2 tbp. peanut oil
1 cup frozen green peas, thawed
1 stalk scallion, cut into ½" pieces
Salt to taste

**Method:**

1. Shell and devein prawns. Wash in salted water 3 times. Rinse and put shrimp in a large container, adding water with 1 tbp. salt to just cover the top. Cover container and refrigerate overnight or for at least 4 hours.
2. 2 hours before cooking, drain prawns. Rinse in cold water and pat dry with paper towel. Line shrimp in a platter and let dry in an airy place.
3. Just before cooking, in a large bowl, combine shrimp, corn starch, and 2 tbp. oil. Mix well.
4. Heat a wok. When white smoke appears, pour in 1 cup peanut oil. Add shrimp at once. When shrimp appears pink and oil is hot, remove shrimp from oil at once and drain on paper towels.
5. Drain all oil, reserving 1 tbp. in wok. Stir in green peas and scallion. Add cooked shrimp and salt to taste. Stir for 30 seconds more.

# China Builds Railroads into the Rugged Southwest Provinces

By SARA CHIN

SAN FRANCISCO—Twenty-six years of building railroads in the southwestern provinces of China have put this once hard-to-travel region on the communications map. Improved links within the region and the rest of the country have stimulated industry and agriculture in Yunnan, Kweichow and Szechuan provinces, according to a report in *China Reconstructs*.

Before the present rail system was started in 1950, there were no railroads in the three-province area except for some short stretches in Yunnan. The few highways had been built for military purposes. Transport was mainly by shoulder poles, on hand carts, men's backs and pack animals.

### RUGGED

Constructing railroads in this region has been extremely difficult. The three provinces have some of China's most rugged terrain and unpredictable weather. In addition to high mountains, deep gorges and rivers, there are caves carved out by water, underground streams, faults, drifting sand, gas-filled layers, mudflows and zones where earthquakes of the seventh magnitude or higher have been recorded.

The Tang dynasty poet Li Po (701–762), after a trip into Szechuan wrote: "The way into Szechuan is hard, harder than going up the blue sky."

It took two years to build the first section of the rail network, the trunk line from Chengtu to Chungking. The steel mills of Anshan and Chungking supplied the heavy rails, making it China's first trunk railroad laid with tracks made in China itself.

Two other lines were completed in the 1950's, one connecting Chengtu with Paoki in Shensi province, and the other connecting Kweichow and Kwangsi provinces.

### BAD WEATHER

Bad weather and the withdrawal of Russian specialists disrupted railroad construction in 1960–62. The report blames Liu Shao-chi, the late chief of state disgraced in the Cultural Revolution, for canceling a number of key projects.

In 1964 work on the railroads started again and continued through the Cultural Revolution. The most difficult section connecting Chengtu and Kunming was opened in 1970. It forms part of the communications artery running between China's northwest and southwest.

With the completion of the Hunan-Kweichow line, an east-west artery for south China was formed, linking Shaghai on the coast with Kunming in the mountains of Yunnan.

### NEW TOWNS

New towns have sprung up along the railroad lines, old cities, like Kweiyang, have developed more industries. Kweiyang, the capital of Kweichow province, is the intersection point of four railroads. Once a city of a few poorly-equipped shops, it now has nearly 500 factories and mines making steel, machinery, chemicals, advanced instruments and electronics products, and consumer goods. The report claims today Kweiyang Mining Machinery Plant alone has more workers than all of Kweiyang before 1949.

Kunming has also industrialized at a faster pace as a result of the railroads. Ores from new iron mines are taken directly to Kunming Steel Works. In recent years, Kunming Steel has grown into an iron and steel complex that embraces every process from mining iron ore to rolling steel. It manufactures over 100 steel products including thin sheet steel and seamless tubing.

The forest industry in the region has also benefited from the railroads. Timber from western Yunnan once had to be hauled to Kunming by road. The shipping cost much more than the price of timber. Now it is rafted down a river and loaded onto trains. The area has become one of China's major timber producers.

Agricultural production in mountainous western Hunan province has gone up in recent years. This is attributed to the tractors, pumps, chemical fertilizers and insecticides brought in by rail. According to the report, this area harvested 100,000 more tons of grain in 1973 than in 1971.

Tunnels and bridges are the characteristics of the railroads in the rugged southwestern China. (China Reconstruct photo)

# May Mock Heads Local Floral Association

President May Mock is shown with supervisor Quentin Kopp at the Floral Association installation dinner. (Photo by Mock Photography)

SAN FRANCISCO — May Mock, co-owner with her husband Bing of Mock's Flowers in Palo Alto, is the newly elected president of the San Francisco-Bay area Floral Association.

This year marks the fortieth anniversary of the association. Its membership is composed of retailers, wholesalers, growers and suppliers. Over the years the association has done much to improve, protect and promote northern California's multi-million-dollar floral industry.

Mrs. Mock succeeds Lincoln Leong, co-owner of Ah Sam Floral Company, San Mateo, as president.

At the installation dinner recently, supervisor Quentin Kopp was the principal speaker. The highlight of the installation dinner was the Association's tribute to Fortunato Podesta, an eighty-five year old flower and plant grower from East Palo Alto, who still comes to the San Francisco Flower Market three times a week to sell his merchandise. Since 1907, he has been selling at the Flower Market, arriving at 2:30 a.m. and departing at 8:30 a.m. to return to his nursery. □


**Number One Son**
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)

**CHINESE CHARACTERS**

**CHINESE CHARACTERS . . .** An indispensable aid to every student of Chinese and Japanese, presenting the origin, etymology, history, classification and significance of Chinese characters. By Dr. L. Wieger, S.J.
□ $7.95

**Mabel's Table**
By Mabel Lai
$4.95

**CHINESE MYTHOLOGY**

**CHINESE MYTHOLOGY . . .** Charming tales of country life contrasted with horrific tales of human sacrifice and the cruelties of gods and tyrannical emperors. Over 100 illustrations. By Anthony Christie.
□ $4.95

**CHINESE CALLIGRAPHY**

**CHINESE CALLIGRAPHY: . . .** Offering a panoramic view of Chinese calligraphy from 2000 B.C. to the present, this unparalleled book presents beautiful specimens of calligraphy accompanied by brief, succinct descriptions. A treasure for all who enjoy fine art, by T. C. Lai.
□ $4.95

**TAO MAGIC,**
**The Chinese Art of the Occult**

A beautiful, lavishly illustrated introduction to the world of Taoist calligraphy and Chinese mysticism. This selection of Taoist magic diagrams, talismans, and charms presents an aspect of Chinese art that has been virtually unknown in America. By Laszlo Lageza.
□ $4.95

**Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.**

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties)

EAST/WEST Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

# CHI-AM CORNER

## Cleaning Out the Mail

By JUDY YUNG

It's another lazy Sunday morning and time to face the pile of unanswered mail on my desk. First the bills, then the social correspondence, then the letters requiring more thoughtful action.

Item #1: Sam Yuen's retirement luncheon April 21. Can't go but will send a letter of appreciation for his years of dedicated service, especially in making Self Help for the Elderly such a viable organization in Chinatown. Saw Sam three weeks ago and must say his few weeks of rest have done wonders in ironing out the creases and wrinkles in his face. His last words to our brief meeting on the streets; "Don't forget the community." Even retired, I know he won't. He was just recently appointed to the California Commission on Aging and still serves on the San Francisco City and County Area Planning for Aging, the California Senior Advisory Council of the State Office on Aging, On-Lok Senior Citizens Health Services, Chinese American Citizens Alliance and San Francisco Mental Health Association. All we need are ten or twenty more energetic, dedicated, and sensitive people like Sam around and Chinatown will be in better shape.

Item #2: Chinese for Affirmative Action (CAA) wants letters of support for Assembly Bill 3124, which reforms Fair Employment Practices and makes it easier for agencies such as CAA to deal with employment discrimination complaints. That's easy enough to do since they also enclosed a long statement on the effects of the bill. The person to write to is: Assemblyman Julian C. Dixon, State Capitol, Sacramento, Ca. 95814. For more information, contact CAA at 669 Clay Street, San Francisco 94111 or at 398-8212. Incidentally, CAA is always in need of financial support from new members. In my opinion, they are one of the most hard-working and effective organizations in promoting civil rights and equal employment opportunities for Chinese Americans. For just $5.00 (and up), you can assist them and receive their informative bilingual newsletter in return.

Item #3: A reader writes for explanation of why I made such a big to-do about an Asian making Playboy centerfold (E/W 3/17/76 and 3/24/76). My intention was to point out a contradiction to the stereotype that Asian women have small breasts and what I thought was a "first" for Asians. As it turned out, I had to correct myself 3/24/76 by indicating other Asians have made the centerfold in the past. The inclusion was intended as a side note of interest, not as an indication that I favored the exploitation of Asian women as sex objects or that we should be concerned with our breasts being small.

Item #4: A reader complains that my column lacks depth in the development of ideas. I should explain, discuss, and report more, he says. But I am writing a column, not a new article. And there are times when a light column serves my purpose of making a point. Other times, I prefer to go into lengthier, heavier discussion. Either way, I'm sure I turn on and turn off readers. But I must be doing something right if people still bother to read and react.

* * *

Recommendation: See "All the President's Men", a faithful dramatic rendition of the book by the same title on the expose of the Watergate coverup. It's a fast-paced subtle editorial statement on the moral fiber of American government and features good acting and good usage of actual documentary media footage. □

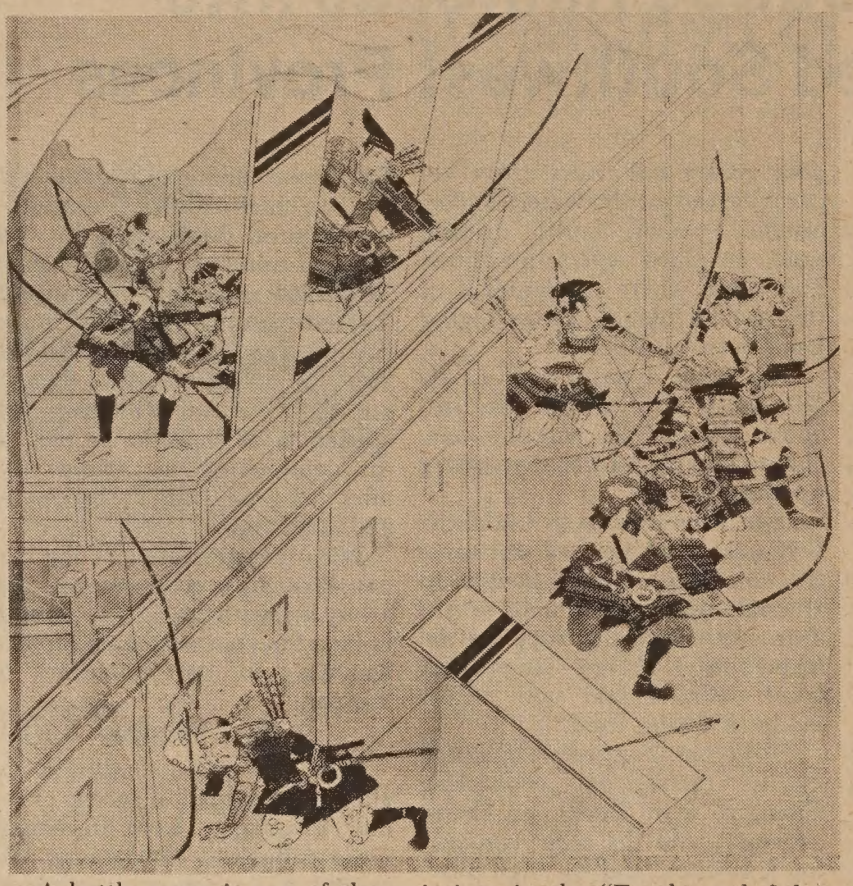
## Asian Week at Mills College

OAKLAND—Shadow plays, Taiku drums, martial arts demonstrations, dances and music will be featured this week at Mills College. A variety of events sponsored by the Asian Students Association at Mills will offer the students and the public an opportunity to experience the richness of Asian culture.

An evening of music, dance and martial arts has been scheduled on April 24 at 8 p.m. in aas Pavilion.

The Asian Get-Together Dinner will be held on April 25 at 5 p.m. in the faculty dining room in Rothwell College Center. □

## Emaki Handscrolls



A battle scene is one of the paintings in the "Emaki and Other Handscrolls" exhibit now in the Asian Art Museum and the Japan Center as part of the Cherry Blossom Festival activities.

Illustrated handscrolls were introduced from China during the seventh century A.D. but became uniquely Japanese in form. As the scroll was unrolled, pictures alternated with texts. The exhibition will remain throughout the summer at the Webster Street Extension and the Asian Art Museum in Golden Gate Park.

## Rice Farmers Have Bumper Crops

BOSTON—Rice farmers in the United States are having a bumper harvest and the storage bins in Arkansas and other rice-growing areas are filled to overflowing, according to the Christian Science Monitor.

The price of rice on supermarket shelves now averages 20 percent lower than six months ago and is likely to stay that way for some time.

"We reckon it's the best buy in the store," said William Knoll of Riceland Foods, a major processor of rice in Stuttgart, Arkansas.

Stocks on hand are enough, it seems, to cushion even a poor growing season later this year.

The picture is the same throughout much of the world, said the article. □

MR. GEORGE CORY, COMPOSER OF
"I LEFT MY HEART IN SAN FRANCISCO"
PROUDLY PRESENTS

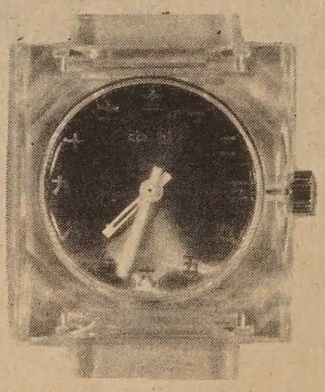
WILMA PANG

THE GOLDEN VOICE OF CHINATOWN
TO SING THE OFFICIAL SONG OF THE CITY IN MANDARIN
ON SAT. APRIL 24TH, NOON TO 1:30 P.M.
AT THE UNION SQUARE

FREE!

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

CHINESE WATCHES



$12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee,

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

YEAR OF THE DRAGON
Brings You Many Fortune!

龍年儲蓄四季興隆

LENDER INSURED

會欵貸蓄儲邦聯美華
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
935 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES
CALIFORNIA 90012
TELEPHONE 489-5300

# Clifton Remembers Its Last Chinese Family

By ELIZA CHAN

CLIFTON, ARIZONA — The last Chinese family in this "town under the cliffs" on the famous Coronado Trail was remembered in the parade and barbecue-dance celebration of the Bicentennial of the United States.

Spread along the banks of the Chase Creek and the San Francisco River, the town presses hard against the cliffs. Due to its geographical location, Clifton suffers from a flood almost every twenty years. However, its rugged farming residents have not forgotten the Wongs, who lived here from 1892 to 1942.

Present members of the Wong family (front l. to r.) Chong, Mrs. Flora Wong Lee, Mrs. Rose Wong Jan, Robert; (back) John, James, and Joe.

Photo of the American Kitchen (formerly known as the Canton Cafe) in Clifton, Arizona, taken sometimes in the 1930's.

The American Kitchen float. (Photos by James B. Wong)

### WINNER

The Bicentennial celebration parade was a two-hour affair that wound its way down the main street of town. A float entered by the Friends of the Wong Family became the winner of the float division out of twenty entries.

The float depicted the Wong's family restaurant, which was called the American Kitchen, and the town's long-gone bandstand.

It all happened a century ago, when Shannon, Stephens and the Metcalf brothers found copper in the canyon while searching for gold. The mines at Metcalf (named after the Metcalf brothers) developed ore so rich that it yielded 50 percent copper.

In the late 1870's, the Longfellow Mining Company of Clifton decided to build a 4-mile railraod to transport ore from the Metcalf mining camp to the smelter furnaces in Clifton.

### MASSIVE

Hundreds of Chinese then streamed in from San Francisco to work on this massive undertaking. They helped build, grade and lay 20-inch tracks along the steep mountains of Metcalf to Clifton. This railroad, completed in 1879, was the first railroad in the state of Arizona.

After the construction, many Chinese laborers stayed and worked for the mining company. However, the company did not think much of the Chinese as miners and used them mostly for menial tasks, such as cleaning and gathering firewood for the smelter. Some married the local Indian and Mexican women and settled down in the canyon.

In 1881, most of the Chinese in Clifton joined the Southern Pacific Company when the company started to build a railway from Los Angeles to New Orleans. Those who stayed in the area started small businesses such as laundries, grocery stores, restaurants, and small produce farms.

### FOREMOST

In the early 1880s, the Phelps-Dodge Corporation took over almost all the mining properties in the Clifton-Morenci district. It was then the foremost corporation in Arizona's copper extraction industry, and the second largest copper producer in the world.

During World War I, the government pegged copper at 26 cents and pleaded with producers to run their mines and smelters at capacity. In the 1918-1920 period, the population of the Clifton-Morenci-Metcalf district was near 18,000. It was estimated that 35-40 Chinese were living in what was called "chinatown" on the East bank of the San Francisco River in Clifton.

The late Mr. and Mrs. Hing Chong Wong arrived in this country in 1892 from the vicinity of Canton and settled in Clifton. They came here with their two eldest children. Their third child, Flora, was the first Chinese baby born in Clifton.

### HARD-WORKING

The Wongs started the American Kitchen (formerly known as the Canton Cafe) in the canyon. Old Mr. Wong died when the eight children were still very young. It was the hard-working mother that raised the children and ran the restaurant.

When the depression began in the 1930s, many Chinese left. There were no jobs for them in the area. The floods made farming difficult.

By 1938, the Wongs were the only Chinese family in town. The children helped in the restaurant, but they too left home gradually to go to college. When the youngest son graduated from high school in 1942, the whole family moved to the Bay Area.

Today, most of the members of the Wong family live in the Bay Area. Of the five sons in the family three are architects. □

## IPS Dinner to Benefit Asian Scholarship

SAN FRANCISCO—Interchange for Pacific Scholarship (IPS) has announced a dinner/program on April 24 at 7 p.m. at Joe Jung's Restaurant to benefit Asian scholarship.

The program includes martial arts demonstration by Master Kuo Lien-ying and Judo Master Mitutoshi Watanabe, calligraphy and folk songs by Sarah Lu, a Peking opera, and dances by Japanese, Korean and Filipino dancers.

For information, call IPS, 1028 Crinella Drive, Petaluma, CA 94952, at (707) 763-5901 or (415) 346-2189. □

# Columbia Honors Ming Scholars

NEW YORK—Chaoying Fang and his wife Lienche Tu Fang were conferred the honorary degree of Doctor of Humane Letters by the Columbia University faculty as "scholars of rare magnitude" at a special convocation last month.

The couple was honored for their lifetime scholarship, and especially for their decade's work on the "Dictionary of Ming Biography," to be published by Columbia University Press on March 15, according to the *New York Times*.

About 120 scholars contributed biographies to the two-volume work; while the Fangs wrote as many as all of the other scholars put together. Nevertheless, the very modest Mrs. Fang said, "I feel so undeserving."

### INDEX

It all started forty years ago, when Fang and his bride-to-be compiled an "Index to 33 Collections of Ch'ing Dynasty Biographies."

The head of the Orientalia division of the Library of Congress decided to invite the Fangs to help in using their Index as a basis for an English-language biographical dictionary of the Ch'ing Dynasty. The "Eminent Chinese of the Ch'ing Period" was published in 1943.

Then, Mrs. Fang served as what she called "long-distance correspondent" for the English-language biographical dictionary of China, which was published by the Columbia University Press in 1967.

And now, the Ming dynasty biographical dictionary is done.

"It's a great eyeopener," said Harvard's Professor John K. Fairbank, "a basic way to approach Chinese history by getting the people under control. That's the way the Chinese do it, and this work enables us to do it too."

For the Fangs, their future is in the past of China. The biographical dictionaries of the Republic period, and the Ch'ing and Ming dynasties are compiled. But, before them were the Mongols of the Yuan Dynasty, and before them the Hans of the Sung Dyansty. Much remains ahead of the Fangs, but it will be an enjoyable and familiar task. □

# DEEM SUM

A rumor circulating in Asia goes something like this:

After hearing that Peking was treating Richard Nixon like a king, President Ford promptly called up deputy chief Han Hsu at the Chinese Liaison Office in Washington.

"Mr. Han, the People's Republic treated Nixon as if he were the President of the United States. I demand an explanation."

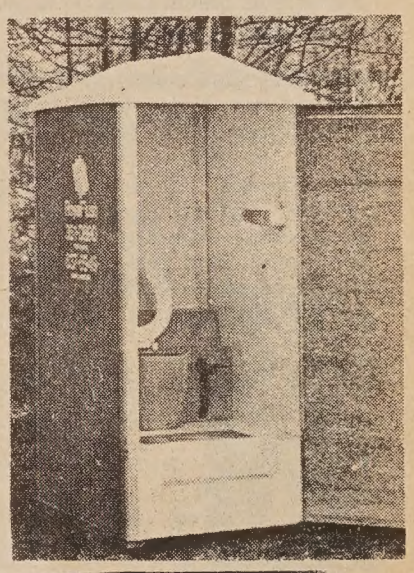
Han Hsu replied cooly, "I am surprised at your remarks, Mr. President. For more than a quarter of a century you treated Chiang Kai-shek as if he were the President of China."

* * *

There is no truth to the rumor that President Ford is thinking of retaliating by inviting Teng Hsiao-ping to visit the United States.

* * *

Somebody said that we made up the Royal Flush item last week. Not true. This protable toilet is made by the Chartered Leasing and Acceptance Ltd., Burlington, Ontario and we have a photo to prove it too.



四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 28 WAVERLY PL.

# CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

---

COLLEGE STUDENTS looking for a summer job with East/West, mainly meeting people and writing, may send sample article and resume to the Editorial Dept., E/W, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108. Interesting position, good experience , low pay.

---

HOUSEKEEPER for new baby, live in, will consider couple or non-English speaker. Room and board and salary. Call 863-0467 (English) or 431-9662 (Mandarin).

---

BUSINESS CONSULTANT (ONE)

Job Summary:
Identifies, counsels, conducts feasibility studies, packages proposals, obtains financing, and provides technical and managerial assistance for (although not solely limited to) Asian businesses.

Duties:
1) Identifies and recruits potential entrepreneurs. Conducts outreach.

2) Provide technical assistance and management services; assist clients in establishing and using information and management control systems.

3) Assist clients with financial statements, institution of accounting systems, analysis of sales agreements and preparation of loan proposals.

4) Acts as the accountant for ASIAN, Inc. Assists in preparation of budgets.

Qualifications:
Minimum of Bachelors Degree in business administration 'or economics, and two years experience. Appreciation of bi-cultural aspects of clients(ma

cultural aspects of clients(mainly Asian) highly desirable. Experience in working with people necessary.

OR

Duties
(1 & 2 above plus:)
1) Develop expertise in selected areas of specialization, such as procurence of government contracts, or business development.

2) Assist clients in keeping abreast of developments in their business sector; provide technical help to clients to develop higher sales.

Qualifications: (same as above, plus)

M.B.A. preferred. Experience in marketing (market segmentation, demand analysis and projection, market development), sales, merchandising and advertising preferred.

Send resume to:

ASIAN, Inc.
1610 Bush Street
San Francisco, CA 94109
Attn: J. Kuroki

---

DIRECTOR OF
PUBLIC SERVICE
$26,000 - $30,000

This position will have 3 major areas of responsibility.
1) Advise campus administration of use of resources in programs involving community problems & issues.
2) Coordinate campus efforts in public service programs with the community.
3) Evaluate the effectness of present out-reach public service programs.

Must have several years of experience in the management of diversified programs in community relations and planning. College degree in a related field. Prefer some graduate studies work. Send resumes no later than May 15th to Vickie Ina, Personnel Office, Rm. U-12. Refer to Job A-121(VI)

UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
San Francisco Campus
Third & Parnassus Avenue
San Francisco, CA 94143
Affirmative Action Employer M/F

---

AUDITOR
(Entry level)

Salary: $1,213 to $1,549 per mo.

Requires: Bachelors' Degree with concentration in Accounting and one year audit experience with public accounting firm of Masters in Accounting or some acceptable combination. Governmental audit experience is desirable.

Under general direction review internal accounting procedures; conduct audits; assist in review for annual audit; review contractors' records; audit funding recipients; other related assignments.

Applications must be made on MTC forms and may be obtained by contacting:

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION

Hotel Claremont, Berkeley, Ca. 94705 Tel. No. (415) 849-3223

Applications must be received or postmarked by April 30, 1976 to receive consideration.

EEO/AA EMPLOYER

---

ACCOUNTANT
(Entry Level)

Salary: $1,046 to $1,336 per mo.

Requires: Bachelors' degree in Accounting and one year experience or Masters in accounting, or acceptable combination. Course work or experience in governmental fund accounting is desirable.

Under direct supervision will develop and maintain records and reports for various assistance programs; prepare budgets, etc. for grants and contracts and other related assignments.

Applications must be made on

Applications must be made on MTC forms and may be obtained by contacting:

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION

Hotel Claremont, Berkeley, Ca, 94705 Tel. No. (415) 849-3223

Applications must be received or postmarked by April 30, 1976 to receive consideration.

EEO/AA EMPLOYER

---

Wilma Pang (Carson Woo Photo)

Wilma Pang will sing "I Left My Heart in San Francisco" in Chinese, and "Flower Drum Song" in English in an International Cultural Workshop sponsored open-air concert on April 24 at noon at Union Square. The event is a prologue to an evening program in tribute to three American composers, Duke Ellington, Douglas Cross and George Cory. □

---

JOB AVAILABLE

Community Support Group Coordinator. KPFA has an opening for a 3/4 time ($492 per month) coordinator for our community support groups, located throughout Northern California. The job consists of helping to coordinate information inflow and outflow to the various groups; assisting in building groups where they are weak or nonexistent; and doing in-station liason with departments. Job begins June 1 and ends October 1, with possibility of extension beyond that date. Travel expenses provided. Applicant should have knowledge of KPFA's programming and of Northern California geography and politics. Car and drivers license essential. Applications by May 15 to: Business Manager, KPFA, 2207 Shattuck Avenue, Berkeley 94704. An Affirmative Action Employer.

---

CHINESE For Affirmative Action is seeking an Affirmative Action Officer to develop affirmative action job commitments and work with employers to provide advancement opportunities for Chinese. For a more detailed job description and information contact Isabel Huie at 398-8212.

---

ASIAN AMERICAN Social Work Training Project, Sacramento, Seeks Director. For information, write AASWPT, 2200-6th St., Sacramento, CA. 95818.

---

CHINESE FOTODATING SERVICE

DATES AVAILABLE
CONFIDENTIAL — NO CONTRACTS
WRITE FOR INFO
P O BOX 16390 S F CA 94116

---

ORINDA, single-family home under construction, pick your colors. Close-in, view, oaks, 3 baths frplc, wetbar, skylite . . . + Huge master bedroom suite $71,950. (eves) 283-8020.

---

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

---

# EVENTS

**TUE-FRI. APR. 20-23.**
Third World Writers and Thinkers Symposium, Cal State U., Sacramento. (916) 454-6586.

**WED., APR. 21, 8 a.m.-8 p.m.**
Bay Area Business Fair '76, Sheraton Palace Hotel, SF.

**WED., APR. 21, 12 noon.**
Congressman Norman Mineta address at Japan Society luncheon, Mark Hopkins Hotel, SF. (986-4383)

**WED. APR. 21, 12 noon.**
Asian women lecture, Rm. 86, Graduate School of Business, Stanford U.

**THU. APR. 22, 5:30 p.m.**
Chinatown Children Festival planning meeting, Children's Dev. Center, 1007 Kearny. (433-2910)

**THU. APR. 22, 7:30 p.m.**
Public Meeting on housing, Cameron House, Knox Hall, 920 Sacramento St., SF.

**THU., APR. 22, 7:30 p.m.**
Panel: China—the country that walks on two legs (World Affairs Council), Civic Center, Menlo Park. (982-2541, reservations required)

**THU., APR. 22, 7:30 p.m.**
Lecture: Hay fever and allergies by Dr. David F. Der, Alameda County Education Ctr., 685 A St., Hayward.

**FRI. APR. 23, Noon to 2 p.m.**
Luncheon honoring Mr. Sam Yuen of Self-Help for the Elderly, Joe Jung's Rest., 881 Clay St., S.F. (982-9171)

**FRI. APR. 23, 12 noon.**
Membership luncheon & bazaar, Chinese Community Council at Presbyterian Church, 265-8th St., Oakland. (839-2022).

**FRI., APR. 23, 5-9:30 p.m.**
**SAT., APR. 24, 9 a.m.-4:30 p.m.**
Chinese bilingual educators conf., Holiday Inn, Emeryville. (549-1820)

**FRI., APR. 23, 6:45 p.m.**
Chinese youth presents a program of dance, songs and kung fu, San Diego State U. Peterson gym, (Gen. $3, students $2, 281-5426) San Diego.

**FRI. APR. 23, 8 P.M.**
Community Night with a Cantonese skit "Three Waiting For One", Chinese Culture Center, SF. Free. (986-1822)

**FRI. APR. 23, 8 p.m.**
Community Night with a Cantonese skit "Three Waiting For One", Chinese Culture Ctr., SF. Free.

**FRI. APR. 23, 7:30 p.m.**
**SAT. APR. 24, 2:30 & 7:30 p.m.**
**SUN. APR. 25, 7:30 p.m.**
Chinese Film: The Pioneers, Asian Community Center, 846 Kearny, SF.

**FRI. APR. 23, 8 p.m.**
Gala Dance Benefit, YWCA, 620 Sutter, SF.

**FRI-SUN. APR. 23-25.**
Third World Poetry Festival, at Mission Adult Ctr. 362 Capp St. (Fri.) Grassroots Exp. Theater, 292 Turk (Sat.) and Chinese Culture Ctr. (Sun.)

**SAT-SUN. APR. 24-25.**
Pacific Asian Bicent Festival, Sigler Park, Westminster.

**SAT.* APR. 24, 7 p.m.**
Interchange for Pacific Scholarship dinner, Joe Jung's Rest., SF. (415) 346-2189 or 798-0939.

**SAT., APR. 24, 7:30 p.m.**
China Night, sponsored by City College students, Vet War Memorial Auditorium, SF. (Gen. $2.50, Students $2)

**SAT. APR. 24, 8 p.m.**
Asian culture program, Haas Pivilion, Mills College, Oakland. (632-2700 x 288)

**SAT., APR. 24, 8 p.m.**
Talent Show, YWCA, 620 Sutter, SF.

**SUN. APR. 25, 2:30 p.m.**
A new Chinese film "The Pioneers", Commodore Stockton School Auditorium, 950 Clay, SF.

**SUN., APR. 25, 3 p.m.**
Dragon motifs in Chinese art, a special docent tour, Asian Art Museum, SF. (558-2993)

**SUN., APR. 25, 7:30 p.m.**
Chinatown Project Area Committee annual dinner, Golden Eagle Rest., Oakland.

**SUN. APR. 25, 8 p.m.**
Asian Get Together Dinner, Rothwel College Ctr., Mills College, Oakland.

**MON. APR. 26, 8 p.m.**
Spring Has Sprung Jazz Concert, John Adams Ctr., 1860 Hayes, SF.

**TUE. APR. 27, 7:30 p.m.**
Public meeting on open space, recreational facilities, etc. Cameron House, 920 Sacramento St., SF.

**WED-FRI. APR. 28-30, 9:30a.m.-3 p.m.**
Rummage sale by Notre Dame des Victoires mothers guild, 566 Bush, SF.

**WED. APR. 28, 12 noon.**
Lecture "Women in traditional China" by Prof. Arthur Wolf, Room 86, Graduate School of Business, Stanford U.

**WED. APR. 28, 8 p.m.**
Lecture: "From Han Rubbings to Shantung and Beyond" by Wilma Fairbank, Asian Art Museum. (Gen. $2, Students $1) SF.

**THU. APR. 29, 7 p.m.**
Lecture: "How Educators View Asian Am Students in Secondary Education" by Michael Honda, Ed 242, San Jose State U.

**THU. APR. 29, 6:45 p.m.**
Films: Freedom Railway, Night at the Peking Opera, One Man's China, at Lurie Rm, Main Library, SF.

**FRI. APR. 30, 9a.m.-5p.m.**
Bus trip to Monterey, Chinese Community Council, Oakland.

**SAT. MAY 1, 12 noon-11 p.m.**
28th annual Cameron Carnival, 920 Sacramento, SF. (781-0401)

**SAT. MAY 1, Noon-9 p.m.**
Cameron Carnival, 920 Sacramento St., SF.

**SAT. MAY 1, 6 p.m.**
Chinese American Inst. of Engineers Scholarship benefit dinner/dance, Empress of China Rest, SF.

**SAT. MAY 1, 7-9 p.m.**
Hawaiian Luau of the South Bay Chinese Club, at Sangha Hall, 32975 Alvarado-Niles Road, Union City. (792-3871)

**SUN. MAY 2, 8:30 a.m.**
Legal Conf. for Elderly, Sheraton Palace Hotel, SF. (558-2126)

**SUN-SUN. MAY 2-9, 10a.m.-6p.m.**
Garden Show, Lakeside Park Garden Ctr., Oakland. (273-3062)

**WED. MAY 5, 12 noon**
Lecture on Chinese marriage law, Prof. Victor Li, Rm 86, Graduate School of Business, Stanford U.

---

# News Releases

• East/West prints help-wanted notices as classified ads and not news items.

Although sometimes we do make exceptions, it is our general policy not to print private organization events as news items. All event announcements printed in East/West are supposed to be open to the general public. □

# 司馬遷和他寫的史記

（續上期）

李甲孚

西漢改正朔的那一年，距離孔子寫春秋剛好是第五百年。司馬遷想起父親臨終告訴他孔子作春秋的話，就着手整理他實地考古蒐得的資料，開始寫史記。

在天漢二年（西元前九九年）的時候，武帝派往助攻匈奴的騎都尉李陵在匈奴打了敗仗，投降匈奴，武帝大怒，問司馬遷的意見。司馬遷在回奏武帝的話中，不但沒有歸罪李陵，反稱讚李陵爲人孝順忠信，說他會在匈奴找機會立功報答漢朝。

武帝聽見司馬遷的回奏，誤會他在替李陵辯護而大怒，下令把他關進監獄，並判處他的腐刑——一種割掉生殖器的刑罰。據說武帝對於這件事後來很後悔。

天漢四年，司馬遷服刑期滿，武帝立刻升他做中書令。中書令的地位和尚書令相同，主管皇帝的詔、誥、答、表的機要公文。他每天跟隨武帝上朝退朝，出入宮殿，受到武帝的信任和重用。這個時候，司馬遷的年齡已經快到五十歲了。

司馬遷一面在朝廷處理公務，一面繼續寫他的史記。史記的本名是太史書。司馬遷自己在史記中有七處用過「史記」二字，證明史記是古代另一本史書的名字。傳說後人爲了尊重司馬遷，把太史書改名史記，並說「史記」這個書名是東漢時代班彪、班固父子改用的。

司馬遷是那一年死的？漢書司馬遷列傳只有「遷死後」三個字，年月日和地方、死因都沒有記載。寫十七史商榷的清人王鳴盛判斷司馬遷死在漢武帝末年或死在漢昭帝時代。近人王國維在太史公行年考中判斷司馬遷可能死在漢武帝以前，也可能死在武帝死的前後的一段時間內。

根據正史，武帝後元二年（西元前八十七年）做中書令的人是郭穰而不是司馬遷。司馬遷離開中書令官職的原因可能是死了，也可能是告老回家了。

在古代和現代所有的司馬遷傳記中，都有司馬遷卒年的考證，但沒有一個人作過權威的判斷。日本人瀧川資言編的太史公年譜說：「史公沒年不詳，或昭帝卽位之後猶在」。近人施之勉考證司馬遷是死在漢昭帝時代，他根據史記最晚的紀事是西域傳的「屯田輪台（卽侖頭）」這句話，證明昭帝初年司馬遷還在人間。

水經河水注有「陶渠水東南歷司馬子長墓北」的記載，並提及司馬遷的墓前有太史公廟，廟前立有一塊石碑，是永嘉四年（後漢冲帝或晉懷帝）一個名叫殷濟的漢陽太守立的。

括地志也記載司馬遷的墓在韓城縣南二十二里的夏陽縣東南邊。這個記載和水經河水注完全符合。

在日本人的資料中，宋代有一個名叫尹陽的人也修過太史公的祠和碑。碑文中提到宣和（宋徽宗）七年（西元一一二五年）秋天，尹陽在韓城做官，蒐得司馬遷的遺像，又找工人修太史公的墳墓，在墓前蓋了一座五架四楹的廟堂。

漢書沒有記載司馬遷的後人的事。在司馬遷列傳中，最末一句是「至王莽時，求封遷後爲史通子」。「史通子」是東漢時代「國子監」的爵位。

司馬遷受腐刑的時候是四十七歲，在此之前他已經生過子女。他的兒子不詳，他的女婿叫楊敞。楊敞在漢昭帝時代做過丞相。漢書楊敞傳說：楊敞有兩個兒子，一個叫楊忠，一個叫楊惲，楊惲的母親是司馬遷的女兒。楊忠、楊惲是同父異母兄弟，楊惲是司馬遷的親外孫，整理史記和出版史記的就是楊惲。

楊惲在漢宣帝時代做平通侯，他曾寫過一封信給他的朋友孫會宗，信中寫了很多發牢騷的話，也有不滿朝廷的話。這封信的稿子被漢代朝廷派廷尉在楊家搜出，朝廷認爲楊惲犯了漢律的大逆不道罪，把他腰斬處死。

司馬遷寫了二十年才把史記完成。清人趙翼說：李延壽的南北史寫了十七年，歐陽修的新唐書寫了十七年，司馬光的資治通鑑寫了十八年，班固的漢書一百篇也是經過班彪、班固、班昭、馬續四個人的手，費了七十多年才寫成。可見編訂正史不是輕易提筆的。元末修宋史、遼史、金史只寫三年，明初兩次修元史只花了一年時間，那幾部史書寫得很草率、很荒謬。（未完待續）

司馬遷長眠在陝西省韓城南芝川鎮。

國民儲蓄借款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

春季發財齊來存款
夏期獲利喜氣揚眉

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估償樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660 三藩市總行：孖結街七〇〇號
樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVE. S.F., CALIF. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

欲求大埠昇平。先要解決治安問題。
欲求安治。要求安定民生。繁榮社會。
欲求安定繁榮。須得發展金融經濟。
本行號稱通商。以流通金爲宗旨。
扶持商業。此通商之謂也。
使大衆有生意做。家家生意好。
但欲能多多放款。必先有多多存款。
此卽有賴各界僑胞之合作。令我華埠

旺上加旺。錦上添花。

金山通商銀行 總理 胡國良 謹啓
三藩市都板街一〇〇二號
電話：九八二—三五七〇

# 金山客批世情

**罪犯・英雄**

據調查統計：美國自一九七〇年至一九七四年間，國內死於謀殺案人數多於美軍在越戰中死亡。

**金山客曰**：易言之，即美國罪犯多過英雄也。

**微笑紀錄**

世界微笑維持者紀錄，爲十小時零五分。

**金山客曰**：若有人焉，一連微笑達十小時以上者，非送進精神病院不可！

**財富來源**

香港女星，有月薪千元而居洋樓，置有名貴私家車者。

**金山客曰**：收入與開銷不相符，「廉記」人員亦有調查其「財富來源」之必要！

**分秒不爭**

台北交通混亂，交通部長高玉樹提倡「分秒不爭」運動。

**金山客曰**：「君子無所爭」，奈何有車階級均非君子耳。

**三飛混戰**

台灣編製之電視歷史劇過份離譜，引起史學家批評，其中故事有「岳飛大戰張飛」者。

**金山客曰**：若求聳動，可編製一套「岳飛與張飛，大殲香港阿飛」之電視劇，更會收「大快人心」之效。

**四家盡輸**

香港一住家，四人竹戰，虛掩房門，爲賊內進洗刼。

**金山客曰**：此乃四家盡輸，實「竹戰史上」所罕有者。

## 得咳笑○○○ 現場錄音

**言之有理**

甲：點解你從來都唔去渡假呢？

乙：响公司處做事，行唔開囉嗎。

甲：唔通公司冇咗你就唔得嘅咩！

乙：慘就慘在渡假返來，佢地發現冇咗我都得，個陣份工就凍過水喇。

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

歡迎訂閱東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

VETERANS ADMINISTRATION 1930

# VA HOMES FOR SALE

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

| ADDRESS OAKLAND | BDRMS/ BATHS | DOWN PYMT | MNTHLY PYMT | PRICE |
|---|---|---|---|---|
| 400 Darien | 2/ | no down | 178 | 15,700 |
| 9220 E Street | 2/1 | $200 | 196 | 18,900 |
| 5521-23-25-27 Edgerly | 8/4 | 500 | 402 | 37,500 |
| 8719-211-223-25 Hillside | 6/4 | $500 | 448 | 42,500 |
| 7333 Holly | 3/2 | $500 | 293 | 27,500 |
| 3069 Malcolm | 3/2 1/2 | 3900 | 567 | 56,900 |
| 10744 Pearmain | 2/1 | no down | 185 | 15,500 |
| 1737 11th Ave. | 4/2 | 900 | 363 | 32,900 |
| 1209 East 19th | 2/1 | no down | 193 | 15,900 |
| 2901 22nd Ave. | 2/1 | 300 | 223 | 19,900 |
| 2328 23rd Ave. | 1/1 | no down | 197 | 17,00 |
| 659-661 31st | 2/2 | 500 | 264 | 24,500 |
| 2400 38th Ave. | 3/2 | 600 | 363 | 34,500 |
| 2712 55th Ave. | 3/1 | 500 | 296 | 27,900 |
| 938 69th Ave. | 2/1 | no down | 204 | 18,500 |
| 1048 76th Ave | 2/1 | 300 | 226 | 18,900 |
| 1014 103rd Ave | 2/1 | no down | 299 | 20,900 |
| 830 107th Ave | 3/1 | 300 | 236 | 21,500 |
| PITTSBURG | | | | |
| 22 Alta | 3/2 | 900 | 323 | 33,900 |
| 32 BellaMonte | 2/1 | 200 | 162 | 14,900 |
| 63 Covington | 4/2 | 800 | 365 | 35,900 |
| 80 Inlet Drive | 3/1 | 400 | 234 | 22,900 |
| 78 Nautilus Place | 3/1 | 400 | 242 | 22,900 |

All listings require 360 monthly loan payments due the first day of each month, with annual percentage rate of 9%. All installments shown above include monthly amounts required for principal interest, taxes and insurance.

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!

All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing.

## 大羅省華廚班招生

南加省餐館同業公會主持人李錦昌、余掀潤夫人、胡富振律師等所興辦之華廚訓練班開始已數星期，現增設班次及科目：如實用英語、烹飪基本課程、入籍、駕車、企檯等訓練班，合計收取六十五名。

有意接受該項訓練者，每日六小時之訓練，每小時可領補助金二元三毫。請向南加省餐館會北百老匯街九七八號二〇七室索取申請表格。

參加資格：需住在羅省縣內並屬於以下任何一類：㈠失業；㈡越南軍人；㈢工作與自己能力不相稱；㈣能說一些英語；㈤年齡在十六至廿一歲之間或四十五歲以上；㈥教育程度低者。

又各餐館同業有對政府條例不明，或宜人做工者，該會亦樂意義務爲之服務與介紹。請電六二六—一二三〇詢問。

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲律賓廚師名手巧精製

歡迎海外親朋光臨
可容二百人
雅座有冷氣設備
附設酒吧間
常有歌舞表演
節目豐富
宴會廳
設有舞池
備有卡拉OK
設備
美國三藩市

（上接第十五頁）

＊＊＊＊＊＊日本工業家談中國造船工業＊＊＊＊＊＊

，則又有了長足的進展。不但工期縮短，年間的造船量亦較過去增進了許多。僅是上海，自去年一月至七月，就建造了萬噸級的輪船七艘。

值得注意的。還有中國的造船廠，它的內部組織，是與日本的造船工業完全不同的。日本造船工業對各部份都盡量使之專業化。而中國的造船廠，則除了鋼材和電器機外，自引擎以至其他機件，都是造船廠自己製造的。

又像上海的造船廠，一艘萬噸貨輪的船台建造期約爲兩月，這是相當快的。惟內部的機器和船艙的安裝却要十個月，時間却就顯得長了一些。不過，據最近的報導，已說一艘萬噸輪的建造期，已由過去的一年左右縮短至平均約爲七、八個月了。

最近下水的「徐州號」貨船（滬東造船廠所建造，載重量爲二萬五千噸）、及油船「大慶六一號」（二萬四千噸，爲紅旗造船廠所建造），運煤船「長春號」（一萬六千噸，江南造船廠承建）等，都顯示出在設備方面的改進。而且，據說紅旗造船廠，已在建造五萬噸級的運油船了。

中國的造船技術，已經使用光電式瓦斯自動切割機。同時，一部份電子機件也用於造船工業。此外，機械工廠也具相當規模。從主機到船用發電機、操舵機、錨、起錨機等都能夠製造。不過、能率的標準還不能說是很理想，工程管理上尚缺經驗，設備上亦應加改進。而主機的試運轉是裝於船上之後才進行的，這是與日本的造船廠的做法不同的。

但井上認爲中國發揮自力更生的精神，從需要依靠舶來品的落後的造船工業，進展至能夠自給自足，這已是大大地值得讚譽的！

☆☆☆☆

## 三藩市公校區撤銷解僱教師決定

（三藩市訊）本市公校區教育總監羅拔・亞里奧圖與教育局主席李・道遜於上週五聯合召開新聞界招待會，宣佈撤銷裁減八百多名公校教師的決定。

今年三月中旬，校區發出了解僱通知書給八百多名持有執照的教員。公校區中三百二十五名華裔教師中，百分之四十八接到解僱通知；黑人教員中，百分之四十接到解僱通知，其他少數民族教師接到解僱通知者的百分率如下：拉丁裔教員：百分之四十五；菲裔教師：百分之六十五；韓裔教師：百分之四十；日裔教師：百分之三十。但白人教師中接到解僱通知的只有百分之十五。

少數民族教育工作者聯盟（華裔教師協會及華人就業協進會均是該聯盟的成員），曾呼籲教師、學生和家長在本週二舉行罷課一天，抗議校區裁減教師的決定。由於校區撤銷裁員的決定，此次罷課亦告取消。

少數民族社區人士會研究提出一項集體訴訟，控告校區不遵行聯邦法官偉高的不能分隔少數民族學生及教師的禁令。

爲了平衡六百五十萬元的赤字，亞里奧圖提出了以下新建議：

擴大托兒中心以增加收入（增加稅收）、鼓勵公校區僱員提早退休、減少職位分類、凍結工資、關閉十五所學校及裁減教員的附加福利。

校區將同教師工會談判此建議。今年七月，公校教師將由工會代表進行集體談判，到時，教師們須選擇一個工會作爲全體教師的唯一談判代表。

據有關方面人士透露，少數民族教師正在籌劃對策，使雙重語言教育，積極僱聘行動及民族研究學科等不致被當選的工會所忽視。

校區的學生人數每年陸續下降，校區必然會繼續遇到經費減縮的問題。本會與華裔教師協會正在尋求適當的法律途徑，阻止今年解僱的一場虛驚混亂再次重演。

☆週末電影

亞洲聯合中心本週末放映中國影片「創業」，星期五、六日晚七時半，星期六下午場二時半。在乾尼街八四六號放映。

星期日二時半一場在企李街九五〇號禁馬多小學禮堂放映。

☆巴士旅遊

屋崙華人服務社定四月三十日星期五，舉辦巴士旅遊蒙特利，上午九時出發，下午五時返抵屋崙。每人車費三元，自備午餐，欲知詳情，請電八三九—二〇二二詢問。


HOME FEDERAL SAVINGS
And Loan Association OF SAN FRANCISCO
1000 STOCKTON ST. • SAN FRANCISCO, CA. 94108 • TELEPHONE (415)433-6120
FSLIC
Member Federal Home Loan Bank System

安居聯邦儲蓄貸款會
華埠分行
大埠士德頓街（夾華盛頓街角）一千號
電話：四三三・六一二〇

安居樂業 儲蓄致富

本會傳統作風，與顧客之間親似家人，不論新知舊雨，務使賓至如歸。

凡屬本會存戶，可獲免費服務特多，包括：保險箱、旅行支票、銀票、地保官蓋印、郵寄存欵支欵，快捷簡便，代客收取別家銀行存欵，爲耆英代收養老金等等。

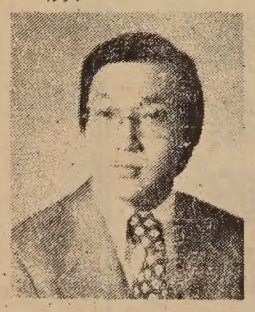
每月十號之前存欵，由一號起計息。本會在聯邦政府立案，歷史悠久，資產雄厚，法定儲備金之充足，首屈一指，本會轄下所有戶口，皆有聯邦政府保險四萬元，安全可靠。

新張期間備有名貴禮物酬賓，歡迎光臨指導。

營業時間：星期一至星期四由上午九時至下午四時。星期五上午九時至下午六時。

●三十號巴士直達門前。

助理副總經理
分行經理 廖能正謹啟



ASSISTANT VICE PRESIDENT & MANAGER: ROBERT LIEW

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。
敬請批評，
敬請介紹。

# 剷除「作客心理」

王錦堂

（編者按：本文作者王錦堂爲德州大學語言學博士，曾任教加州裴市那大學。現任加州教育廳顧問，專責雙語教育工作。）

三月二十四日的東西報有一篇短文對「作客心理」做了一般性的描敘，這跟移民有關，在此地長大的華人大概無此心理。「作客心理」對華人社會損失太大，所以我覺得我們應該認清「作客心理」的由來，進一步地剷除這種不良心理。

關心國內政治發展，對中國歷史、哲學、文學有興趣對一個中國人來說是很自然的事，因爲不論中外，人都對自己，自己的背景，家族，民族史有興趣，這個興趣與知識，給予人一個健全的「自我意識」，「民族意識」和精神上及生活上的奮鬥能力的泉源。所以注意國內政治發展，討論中國政治，是可以豐富我們的人生。但是以此地是暫時棲身，等到國內太平，回老家去過以前那種享福的日子，這樣想法可能就太不實際了。

有具體計劃回去的人恐怕是少數，永久居留的大概佔大多數。既然是永久居留就不能永遠是客，可是有意無意我們的思想行動表現出來我們的客人行爲，對我們是很不利的。

「作客心理」是怎麼來的？我認爲一、來此移民是客，是寄人籬下，早晚存夠了錢就回老家去享福，因爲大家都有「落葉歸根」，「水流千里歸大海」的老觀念。二、和本地的政治文化社會有隔閡。三、語言上的困難無法參加此地社會和政治活動，并因此受到各種排擠。

既然是「寄人籬下」存夠了錢回國，所以海外華人都勤苦做工，不過問當地一切事務和政治。不幸的是，在東南亞華人到處受到排擠，菲律賓政府下令不准外人經營零售業大大地打擊了當地華人的生計。這些華人大多是數代居菲的，在加州早期華人未能參加州政府，加上種族歧視而有各種對華人的苛征雜稅，奇奇怪怪的刁難的法律。因爲是客對一切的苛征雜稅，不管多麼不平等的就業機會，忍氣吞聲，加上我們過去在中國的統治者通過了哲學家大力地宣揚「忍」的德行與哲學以便于他們的統治，所以在此地當我們的權力被侵犯時，我們也就表現了我們中華民族偉大的「忍」的精神，如果我們的「忍」的德性能受到尊敬，我們應該「忍」。可是此地的主流文化不是如此，當一個人不能保衛自己的權利就會被視爲無能，處處被人欺辱，這種欺辱會得寸進尺地壓到我們身上來，我們在此地居住，繳稅不比一般白人少；爲什麼要甘心受不平等的待遇呢？所以我們要剷除此「作客心理」，不能事事忍讓。

如何剷除「作客心理」呢？積極方面，我們要儘快地獲得投票權。我們有了投票的力量就能選維護我們華人社會福利的人做議員，我們選的議員會在市政府州政府爲我們福利努力，以前不懂英文就被剝奪了選舉權。現在有了雙語投票法案，不懂英文，沒關係，選票上有中文，很多機構有雙語人材幫助英文程度不夠的人，開會也可有人翻譯，如果政府官員不懂中文我們是繳稅人有權力要求政府僱用懂中文的人爲我們服務。消極的方面，我們要了解中國國內政治離我們太遠。我們的意見大概不會受到任何注意，我們最切身的問題是華人福利問題，我們奮鬥的對象是不平等的待遇和就業機會。如果我們有像猶太人的投票勢力可以左右美國外交政策，也許我們可以以自己人爲鬥爭或爭取對象，但在今日勢孤力單的華人社會裡，以華人爲鬥爭對象，對國內政治統一，建設與發展少有助益，可惜了大好光明和精力。我們在此居住，在此繳稅我們就有權力和義務改善我們的環境和就業的外交關係了。

（接自首頁）

如果將來中、印之間的外交關係全面恢復，雙方將必簽訂一項彼此同意的邊界協定。在喜馬拉雅山戰役之後十五年的今天，爲了目前的世界形勢，似乎雙方都已有意來謀求恢復正常的外交關係了。

對中國來說，扎錫崗地區是較印度東北部地帶重要得多，如果印度讓中國擁有這地區，則中國也許將會讓印度保持其所控制的東北部地區。而事實上，在印度向中國提出抗議，說扎錫崗是屬於印度領土之前，中國亦未曾聲言印度東北疆的邊界地帶是屬於中國的。

# 日本工業家談中國造船工業

日立造船公司副社長井上信雄，最近在日本「國際貿易」周刊上發表一篇題爲「中國造船工業的現狀及展望」的文章。他從造船專家的角度來看中國的造船業，自有他的一番見地。

他認爲要談中國造船業的現狀，必須了解中國造船工業的背景。在中國、一切問題，若離開農業和農民來探討，那是不可能的。

中國的工業生產，以農產爲原料的超過百分之五十。所輸出的，相當一部分是農產品和農產加工品，售給外國後再購入一部分工業器材。所以農業若不發展而單獨發展工業，將會擴大工、農業不平衡的矛盾。

井上指出，中國的重工業於七十年代以後，得到了重點的發展。而造船工業，則在五〇年代的後半期，即已隨着運輸上的需要日增，而得到了急速的發展。當時已着手建造萬噸級輪船。但在一九六〇年蘇聯撤走了它的工程和技術人員，以致在這以後的幾年中，中國造船業幾乎一度陷於停滯。

一九六〇年初期，由於自然災害及蘇聯之斷絕援助的影響，經濟中一個重要的領域。而且隨着國內經濟的恢復的進展減慢，運輸上的需要亦造減退，因而大型船舶的建造加速了。從此中國進入了新的造船工業發展期。

中國主要的造船廠，設在上海的有：滬東、上海、東方紅、江南、求新、中華等。而天津，則有新港造船廠。青島有紅星造船廠，旅大亦有紅星造船廠。設於廣州的，則有廣州造船廠。

一九四九年前，中國根本沒有造船工業，有的僅是些設備落後，不成規模的修船廠。現在，除了上述那些主要的造船廠以外，各地中、小型的造船廠亦陸續地增加了。

中國的海岸綫漫長，內陸河流密佈。所需的海洋輪船、內河船、漁船、工程作業船、海灣拖輪的數額都極爲巨大。現在中國造船工業總產量，根據兩年前的資料統計，每年約可建造大型船舶八萬DW噸。小型船隻則每年約十萬噸。但據最近的報導結合，要將前昔所認爲無可能的事情實現，千方百計地一定要發展本國的造船工業。

兩條路綫的鬥爭結果，造船工業終於明確地列爲中國工業化政策中一個重要的領域。而且隨着國內經濟的恢復，大型船舶的建造加速了。從此中國進入了新的造船工業發展期。

中國主要的造船廠，設在上海的有：滬東、上海、東方紅、江南、求新、中華等。而天津，則有新港造船廠。青島有紅星造船廠，旅大亦有紅星造船廠。設於廣州的，則有廣州造船廠。

（下接第十三頁）


美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省華人唯一
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
梁葉開 師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張 冬暖夏凉
禮堂寬廣 製殮優良
先友遺體 辦理週全
倘承委託 服務妥當
首創第一間殯儀館

• Chinatown Shooting
• Manzanar Pilgrimage
• Immigrant Screening

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
APRIL 21, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 17

• 公元一九七六年四月廿一日 •
• 第十卷第十七期 •


I-HOTEL EVICTION TRIAL

# Shocker

# 中國造船工業劇除「作客心理」
# 鄧小平事件
# 印宣佈派駐華大使

由於最近北京上階層的政治尖端之有所變動，將讓印度於久候之下獲得互派大使而恢復中、印之間正常的外交關係。

自一九六二年的喜馬拉雅山戰役之後，中、印兩國即未互派大使，外交事務只由代辦處理。

印度外交部長柴芬，於上星期四（十五日）在新德里於議院間宣稱，中國已同意印度派遣職業外交官尼拉因爲印度派駐北京大使，尼氏將於兩月來赴任。柴芬又說：中國於稍後亦將會派遣大使駐新德里。關於中、印恢復互派大使之事，印度久已向中國試探，惟至目前尚未實現。因中國要印度對一九六二年喜馬拉雅山戰役向中國道歉，而印方則不接納。

現在尚不知印度爲換取恢復中斷已達十五年的中、印之間正常的外交關係，而是否要付出何種代價。但據柴芬所透露，則印度須先派遣大使駐北京，然後中國才派大使駐新德里。從這項條件看來，似亦可以滿足中國的尊嚴感了。

中、印能夠恢復正常的外交關係，將使印度與中國、美國、蘇聯之間得到不少便利。目前印度與美國的關係，其冷淡的程度，已達有史以來的最低點。而印度與北京，目前亦沒有互派大使。惟與蘇聯，則訂有友好協定，且由蘇聯供應軍火給予印度。而大體上，蘇方所支持的，則爲總理甘地夫人的外交政策。

目前尚無跡象顯示印度與中國恢復互派大使之事，甘地夫人是否已通知蘇聯。惟據蘇聯塔斯社上星期三的報導，則蘇聯總理柯錫金，曾電賀中國的新任總理華國鋒，並表示亦準備與中國改進正常的外交關係。

一九六二年喜馬拉雅山的中、印戰役，對中、印雙方的尊嚴都有所損，而且什麼事情都沒有獲得解決。現在中國尚控制中、印邊境西部的一部份地區，印度堅持那是屬於印度的領土。而中國在該處所築的聯貫新疆、西藏各重要公路的扎錫崗地區，對中國來說，則是深具重要性的。

而印度在邊界東北部所控制的一些山部地區，那是從英國殖民時代所劃限的，但中國則一貫地認爲那是中國的領土。

（下接第十四頁）

# 中印關係正常化

（東西報社論）上週消息傳來，說印度與中國經過三個多月的談判後，已決定互派大使，促進「關係正常化」。這消息在世界各地都成爲頭條新聞。因爲自從一九六二年中印邊界戰爭後，亞洲次大陸地區又打過幾次仗，巴基斯坦被瓜分，印度又出橫手吞拼鄰近小國，蘇聯更是從中混水摸魚，對亞洲和世界來說，都不是好現象。

可是目前兩國間仍有一些問題正待解決。如兩國邊界及印境西藏難民等問題。

我們認爲如果北京能和印度鄰國緬甸、尼泊爾、巴基斯坦等和平解決邊界問題，也應能跟印度達成協議。中印兩國友好相處，有助於維持世界和平。

# 鄧小平事件

（東西報社論）天安門廣場暴動和鄧小平被黜事件，相信很多美國華人還是有點不明所以。

他們說：要是鄧小平確是這麼樣一個壞蛋，爲什麼又給他黨軍政的大權？要是他犯了錯誤，爲什麼不立刻把他撤職，而是等到天安門事件發生後才動手呢？

發問這類問題，也表示我們認識中國政治及行政情形的膚淺。我們以西方政治頭腦去臆猜，也還是不會明白事態眞相的。

我們對華國鋒思想履歷所知不多。只要他能團結全國，使人民安居樂業。這樣，我們是會爲中國人民慶幸的。


Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194



PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102